Parada bon representa enconexion cu 25 aña di Cuerpo Policial Aruba

Pagina A22



BON DIA Aruba

Diaranson 17 di Augustus, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Empleadonan publico mester evita tur conflicto di interes



ORANJESTAD—Tin hopi pa investiga y mehora den e Ley di Destaho Publico. Durante su bishita na BON DIA Aruba, Rene 'Baba' Herde a mustra cu e sistema ta tuma mucho tempo y mas ainda, no tur ora ta produci e miho prijs pa Gobierno. Pa tal motibo mes, mescos cu ta e caso cu e Ley di Comptabilidad, kier haci un investigacion con por mehora ehecucion di e Ley di Destaho Publico pa percura cu e ta berdad na interes general.

"Proyectonan den sector priva ta bay mas lihe, pasobra no ta mara na e Ley di Destaho Publico."

Continuacion pagina A3

Scolnan ta habri cu e mesun problemanan "bieu



ORANJESTAD – Esaki ta e tema faborito na apertura di tur aña escolar. Si antes e problema tabata cu no tin espacio pa tur e alumnonan, awor ta e infrastructura y e material cu no ta bon of no ta suficiente.

Bon Dia Aruba a haya denuncia di varios scol cu mester habri nan porta awe pero cu no ta den estado di ricibi alumnonan. E foto aki ta ilustra e aspecto masha mahos di Frere Bonifacio na Playa. E tin aspecto di un scol na un pueblo pober na Latinoamericano cu un scol di un pais "prospero" manera Aruba. Igual cu e scol aki tambe tabatin diferente otro scolnan cu ta habri awe pero e infrastructura no ta adecuado.

Di otro banda a haya informe di Filomena College MAVO cu scol ta habri pa 1ste y 2de klas awe y pa e otro klasnan mayan.

Continuacion pagina 12 y 14.

Prome Minister riba e proyecto di LNG di Valero

"PDVSA a ofrece gobierno y Valero tres opcion cu tin tur nos atencion"

ORANJESTAD- Durante e conferencia di prensa cu sr.Klesse, sr.Buckley y Ministernan Eman y de Meza, e nomber di PDVSA a resalta un par di biaha den preguntanan haci pa loke ta e proyecto di LNG (Liquid Natural Gas) cu Valero ta bay cuminsa cu ne dentro di no mucho tempo.

Prome Minister a contesta e pregunta aki bisando cu PDVSA mes a tuma contacto cu gobierno di Aruba y Valero y a bin cu proposicionnan encuanto LNG den un forma mas amplio. No solamente pa suministra e gas, pero tambe pa traha hunto riba un infrastructura pa e proyecto aki. Valero hunto cu gobierno di Aruba tin atencion pa esaki. PDVSA a ofrece tres opcion. Un di nan ta pa construi un planta di LNG na Punto Fijo, Falcon y transporta esaki cu bapor pa Aruba. Un otro opcion ta pa laga un tubo core te na e costa cu un planta di LNG na costa di Venezuela y transporta esaki pa Aruba . E ultimo opcion ta pa instala un tubo for di Aruba te na e fuente di LNG na Venezuela. Tur tres opcion tin atencion di gobierno cu ta den combersacion cu gobierno di Venezuela. Sr.Klesse a enfatisa cu su compania no tin ningun problema pa traha cu PDVSA. Valero tin un relacion excelente cu PDVSA cu pa hopi aña ta un suministrador masha balioso pa Valero. Prome Minister Mike Eman "un par di luna pasa gobierno a firma un MoU cu Valero riba LNG, pues Aruba ta totalmente comprometi cu e proyecto aki. Frank Hoevertsz y Freddy Rafini ta trahando diligentemente riba e proyecto aki, asina ta cu nos ta spera cu realmente esaki ta bay tuma lugar. Pero si cosnan ta depende di e esfuersonan di tanto Valero como gobierno mi ta sigur cu e proyecto aki lo tuma lugar". Prome Minister Eman a continua bisando cu di ambos banda di bon teamnan trahando riba e proyecto aki. E ta spera cu pronto e por informa mas riba e siguiente paso di e proyecto aki. Sr.Klesse a bisa cu tin un diferencia den mundo entre prijs di fuel y prijs di gas natural. "Awe nos tur ta trata di pone man riba diferencia ey". Pa loke ta e otro proyectonan sr.Klesse a splica cu e proyectonan cu generalmente ta wordo desaroya ta pa progreso di e confiansa den e refineria. Den esaki ta tene cuenta cu tur cos. Sr.Klesse " E refineria aki ta mas o menos 80 aña bieu y tin hopi trabou di restauracion.❑



Proyecto LNG (Liquid Natural Gas) di Valero ta canando

Bill Klesse a anuncia inversion di casi 200 miyon florin

ORANJESTAD- E bishita di Presidente di Valero sr.Klesse na Aruba tabata uno masha grato, ya cu el a anuncia cu Valero lo inverti e aña cu ta bin entre 100 pa 200 miyon florin den e refineria.

Durante un conferencia di prensa sr.Klesse a enfatisa di ta masha contento cu e bon trabou di Ray Buckley, general manager di Valero na Aruba y su team. Sr.Buckley a bisa cu e mainta ey nan a haya un bon evaluacion y cu e sosten continuo di sr.Klesse y su team di San Antonio ta di gran importancia. "Nos meta ta pa sigui maneha e operacionnan den Valero den un forma sigur y pa sigui cu e trabou di tur dia pa progreso di e operacionnan den e refineria.". Sr.Buckley, mescos cu sr.Klesse prome cu ne a bisa di ta gradicido na gobierno pa tur e apoyo cu nan ta hayando durante e ultimo aña y mey. Prome Minister Eman a habri e conferencia gradiciendo sr.Klesse personalmente pa su esfuersonan haci pa a tene e refineria habri ya cu desde cu su Gabinete y Valero tabata den deliberacionnan continuo pa tene e refineria habri, no tabatin un occasion pa por a haci esaki. Aruba ta aprecia su esfuersonan enormemente ya cu trabou di hopi hende a keda sigura. E suma inverti di 100 miyon dollar ta un estimulo enorme pa economia di Aruba cu ta muestra di confiansa den e actual Gobierno. Tambe Prome Minister a duna elogio na Ray Buckley pa su trabounan incansable den Valero. Despues di esaki sr.Klesse a dirigi su mes na prensa presente. E tabata masha breve den su declaracion. Sr.Klesse ta contento di ta na Aruba na unda tin un team excelente trahando den refineria Valero guia pa Ray Buckley. "Nos a inverti mas di 100 miyon dollar desde e reapertura di e refineria. Si nos mira nos presupuesto di otro aña nos ta anticipa cu nos lo inverti entre 100 pa 200 miyon dollar e aña cu ta bin. Nos lo sigui cu proyectonan cu a wordo para. E refineria tin un futuro". Despues di e bon noticia aki sr.Klesse a bisa cu e trabou di refina ta uno masha competitivo. Klesse a bisa cu tin un team dedica na Aruba y cu den interes di e comunidad aki tin bon un cooperacion cu pueblo di Aruba. "Nos tin un tremendo relacion cu Gobierno di Aruba. Mi ta masha optimista. Nos a haya un bon presentacion awemainta y mi ta hopisatisfecho cu e dedicacion di nos hendenan aki". Riba e pregunta cua ta e proyectonan den cua lo inverti sr.Buckley a splica cu tin diferente obhetivo. P.e. un planta di desalinacion, tambe construccion di terminalnan pa prepara y drecha tankeronan, un container pa LNG (Liquid Natural Gas) y lo tin varios turn around riba cua lo enfoca pa e siguiente aña. Pa loke ta LNG ainda no tin un suministrador definitivo. Sr.Klesse a bisa aki cu nan sa cu e proyecto LNG ta bon pa Aruba y su hendenan, pero e ta tambe hopi bon pa e refineria. "Esaki ta loke hopi bes ta wordo yama un situacion win-win". Sr.Klesse a splica cu nan ta trahando duro riba e proyecto aki y cu nan tin un idea con pa maneh'e. Loke cu ainda falta ta pa sa sigur di unda lo trece e LGN. Klesse "Nos a manda solicitud pa 29 diferente compania pa wak si nan ta interesa pa ta suministrador di e proyecto aki. Aki tin placa envolvi y tin beneficio pa ambos partido. Nos ta trahando den forma diligent--e".❑



Sr. Bill Klesse

Cantidad di ora y AO di docentenan na Colegio Arubano mester baha

ORANJESTAD—Awe alumnonan di Colegio Arubano ta cuminza un scol cu tin un filosofia diferente. Normanan ta mas stricto, pero no solamente pa alumnonan sino tambe pa docentenan. Y henter e ehercicio aki ta necesario pa mehora calidad y cantidad di alumnonan cu ta caba nan educacion na e unico HAVO/VWO cu exito.

Y un di e condicionnan pa un trayectoria exitoso na scol ta e papel di docentenan. Rector nobo Hans van Tuijl en todo caso lo kier mira cu desde awor, e cantidad di caso di AO memey di docentenan bira minimo y pa baha e cantidad promedio, e ta implica un colaboracion di tur instancia envolvi, incluso e dokter cu ta controla e docentenan.

"Claro ora cu un hende ta malo, e no por traha," van Tuijl a bisa BON DIA Aruba. "Pero mi a pidi e dokternan tambe cu asina cu un docente ta malo pa nan tuma paso.

Esey mi a haci tempo cu mi tabata Rector na Hulanda tambe. Si por, lo mester bishita nan mesora y asina percura cu docentenan ta reintegra mesora y duna les."

E Rector nobo kier logra hunto cu e dokternan pa baha e cantidad di docentenan cu henter ora ta keda malo na cas y asina ta trece un buraco den e programa di les. "Tin ta malo fisicamente, pero tambe tin otro factor cu ta bin acerca. "

Rooster nobo

Di otro banda van Tuijl ta comprende e stress cu docentenan pero tambe alumnonan di Colegio Arubano tabata bou dje. Un di motibonan grandi di stress ta e rooster di scol cu pa hopi tabata nifica keda scol te 3'or di atardi. Den algun caso, hasta diariamente. Y esaki, mientras cu tin algun ora liber durante dia, sin cu e alumnonan y docentenan por haci uzo maximo di e ora.

"Colegio ta un scol grandi. Y e rooster bieu tabata hopi complica. Nos a laga traha un rooster e aña aki segun un programa di computer, cu un software specialmente diseña pa esaki," van Tuijl a sigui splica. Resultado ta cu awor tin mucho menos ora liber durante dia, pero tambe menos les cu ta caba te 3'or di atardi. Es mas, den un caso, un examen klas por ehempel no tin ningun 9e lesuur, cu ta un orario cu ta trece hopi dificultad pa mayornan, docentenan pero sigur alumnonan, mirando e largura di e dia.

"Si e dia na scol ta bira mas cortico, e alumnonan tin mas tempo na cas pa haci huiswerk y studia.

Mas presion riba docentenan

E maneho nobo di Colegio Arubano ta cu docentenan mester coopera mas cu otro, conoce e materia di otro y tambe pa asumi mas liderazgo den klas.

Van Tuijl mes no ta kere cu esaki lo nifica mas presion, apesar cu docentenan awor ta haya mas responsabilidad.

"Mi ta kere cu e por bira mucho mas interesante pa e docentenan, specialmente si mira e resultadonan di e alumnonan. Esey ta nan tarea, pa cua nan ta ricibi salario. Y den caso cu algo no ta cana bon, e ta suficiente motibo pa combersa cu nan. Tur resultadonan di tur test mester keda registra y por sigui pues e desaroyo di un alumno. Na momento cu e alumno faya den algun area, e ta parse mi bon pa sinta cu e docente y purba determina kico ta pasando of kico no ta trahando."



Suficiente docente

Colegio Arubano tin e momento aki suficiente pa cumpli cu e demanda, segun Hans van Tuijl. Aunke su pensamento ta cu e docentenan ta trahando hopi ora na Aruba. E cantidad di ora promedio cu docentenan ta traha na un scol HAVO/VWO na Hulanda ta 25 ora, y el a ripara cu aki tin docente cu te hasta ta yega 34 ora. Y esey ta hopi. Un di e motibonan di e cantidad di ora ta pasobra algun ta duna les na otro scol tambe y e tin comprension pa e motibonan personal pakico mester traha e oranan adicional tambe Sinembargo, "mi ta haya cu na e momentonan docentenan ta dunando mucho hopi ora les. Pasobra e por bay a costo di calidad di enseñansa." Pero esaki ta un cuestion di maneho di Pais y e forma di paga honorarionan y aki como Rector e no tin mucho di bisa.

En todo caso, Colegio Arubano lo mester duna e docentenan e orarionan cu ta riba e promedio cu e Rector mes ta considera como acceptabel cu ta 27 ora. Y no sin mas por baha e cantidad di ora, pasobra e ora ey si lo tin scarsedad di docente. "Algun cu ta traha 30, 32, y diripiente traha menos ta nifica cu mester di mas docente na scol."

Di otro banda, mirando e normanan stricto, e cantidad di alumno na Colegio Arubano tambe lo bira menos cu ta nifica menos presion. Van Tuijl ta insisti cu e alumnonan cu ta na Colegio Arubano mester ta hobennan cu por tambe pa sigui un estudio HAVO/VWO cu exito y consequentemente, mester bin un miho oferta na educacion tambe pa nan.❑

Mester evita tur conflicto di interes

Continuacion di Front

Herde no kier acusa ningun trahado di ningun departamento, pero mas bien kier revisa e proceduranan pa mira unda por bin mehoracion. Pero ta un hecho, cu tin hopi hende den DOW cu ta traha nan mesun mapanan y como cu nan sa e caminda, nan proyectonan ta haya prioridad.

Pa e motibo aki tambe, e lider di fraccion di AVP ta kere cu kizas a bira ora pa para tur hende di DOW traha riba mapanan priva, pasobra di e forma ta evita conflicto di interes. "Siman pasa tabatin un discusion den Tweede Kamer cu un miembro cu tempo di su funccion na Ministerio pa Asuntonan Exterior por a previlegia un amigo. Y e ta sosode." Locual ambtenaarnan mester reconoce cu ora cu nan actividadnan priva ta trece conflicto cu nan trabou, nan mester hala atras. "Si ami ta un ambtenaar na DOW cu ta keur mapa y mi mes ta pinta mapa, mi lo por haya mi mesun mapa pa controla. Mi lo no kier haya mi mes ni den e situacion di mester papia riba dje."

Herde a admiti cu ta algo hopi dificil, pasobra tin hopi ambtenaar ta haci hopi trabou na banda, for di pinta mapa te na yena papel di belasting. "Pero ta keda na e disciplina di e sirbido publico, pa evita conflicto di interes." Di otro banda, Rene Herde ta sinti cu e situacion a bay for di man y cu e lo rekeri hopi dificultad pa pone e asunto cana recto atrobe.

"No por nada cu tin un dicho, cu na Colegio Arubano tin algun maestro ta duna mal les mainta pa duna bijles atardi. No ta tur ta haci'e, pero si ta duna les na scol, no por duna bijles atardi."

LMA

E ta un situacion dificil pa mehora mirando cu contrario cu pasado, awendia ambtenaarnan no ta bon informa riba kico ta nan obligacionnan den LMA. "Tempo cu ami a drenta ambtenarij, nos mester a bay cerca Secretario di Conseho Insular Sr. Booi, kende tabata otorga tur un copia di LMA y tabata bisa nos cu 'esey ta nos Bijbel.'

E problema despues di Status Aparte en particular cu hopi ambtenaar nobo no conoce e ley, y no ta na altura di tur e reglanan.

"Tin un falta di disciplina grandi den cuerpo di empleado publico, ya cu no ta enforsa e caracter cu e empleado publico mester tin."❑

Falta di ley actualisa ta dificulta trabou di Servicio Hygienico

ORANJESTAD—Ki ora un producto expira mester bira un prioridad pa cambia ley? Te ainda, Servicio Hygienico di Departamento di Salud Publico no tin mucho caminda pa cana. Den caso di Cheng Xing Supermarket na Casibari, berdad Servicio Hygienico hunto cu agentenan di Cuerpo Policial a saca no menos cu 3 garoshi yen di producto cu nan fecha di expiracion a pasa y toch tabata pon'i na benta. Es mas, tabatin hasta comentarionan cu e doño no a mira mucho problema pasobra si hende lo a bira malo, toch AZV ta cubri nan.

Pero otro cu djis saca e productonan aki for di e inventario di benta, mucho mas no por haci. Es mas, Ministerio Publico a confirma cu personal di Servicio Hygienico tin e tarea administrativo pa controla, cu ta nifica cu mescos cu tabata den e caso di gasoline cu a trece di Venezuela, por saca nan for di circulacion. Di otro banda, e ley cu ta dirigi e asuntonan aki, esta e 'warenverordeningo di Aruba no ta inclui ningun stipulacion di fecha di expiracion. Tampoco e ley ta duna un sanccion ora ta bende productonan expira. Locual e ley ta papia di dje cu ta prohibi pa bende productonan daña. Den e caso spesifico di Jello, por ehempel, e fecha di expiracion ta e ultimo dia cu e manufacturado ta garantiza calidad di e producto. Si kier realmente determina cu e productonan tabata daña, anto e lo rekeri cu mester haci testnan spesifico den laboratorio.

Segun informacion cu BON DIA Aruba a ricibi, ya Gobierno tin hopi aña caba trahando riba un concepto di un 'warenverordening' nobo, cu si ta inclui stipulacionnan riba fecha di expiracion. Pero no tin idea ki tempo e ley aki lo drenta na vigor, particularmente pasobra no sa si berdad ta mira prioridad den un ley asina.

E ironia di esaki ta cu ley asina ta na interes di cada consumido, esta ta pa proteccion di un grupo mas grandi. Tanten cu e ley nobo no pasa, Servicio Hygienico ta keda unicamente cu su tarea administrativo pa controla y no por duna ni boet, ni kita permiso di operacion.





Sinembargo, locual e comerciantenan di Cheng Xing por haya problema p'e, ta e hecho cu a crea impresion cu e fecha di expiracion tabata otro.

Esaki ta fraude of manera ta conoci legalmente 'valsheid in geschrifte,' pa cua si tin sanccion regla den e Ley di Procedimento Legal.

Mirando e caso aki, Cuerpo Policial lo mester traha un proces verbaal di locual a pasa, y di mes, e documento lo bay pa Ministerio Publico cu tin e autoridad e ora pa inicia investigacion y tuma paso contra 'valsheid in geschrifte,' den caso cu determina cu ta e doñonan di e supermercado mes a trata di engaña clientenan cu fechanan falso.

Ta keda un hecho si, cu cada cliente, cada consumido mester ta mas consiente kico y na unda e ta cumpra, ta locual miembronan di Servicio Hygienico a bisa.

Nan tarea ta pa controla y avisa, pero si clientenan ta sigui bishita y cumpra na luganan cu no ta tene mucho cuenta cu regla, anto esey ta keda na responsabilidad di cada ciudadano.

Pero ta obvio si cu mester di 'warenverordening' nobo pa asina por amplia e control y berdad tuma paso unda mester.❑

Abogado mr. Duijneveld den Corte Superior

Ministerio Publico ta laga di desea

ORANJESTAD – Abogado mr. Duijneveld den Corte Superior a cuestiona e forma con Ministerio Publico a atende e caso di su cliente Ryan Robert, kende a wordo condena na 3 aña di prison pa a participa na un atraco.

Ta asina cu Procurador General a pidi pa aumenta e castigo na 5 aña di prison y mr. Duijneveld ta haya cu su cliente mester wordo declara liber.

E abogado a mustra cu for di tempran caba e testigoW. a laga sa cu el a gaña riba Robert. Apesar di acusacion contra agente J., y peticion especifico di abogado, toch Fiscal a laga e agente aki interoga Robert. Mr. Duijneveld ta haya cu Ministerio Publico ta laga di desea den e caso aki. E abogado a bisa Hof cu Robert a bisa cu el a hiba W. y S. na un bar y no tin nada di haci cu e atraco.

Robert a mustra cu riba indicacion di agente J. el a duna declaracion pa asina e por mira su mayornan. Enberdad despues di a duna declaracion, e por a mira su mayornan. E abogado a bisa cu esaki ta imposibel.

El a remarca, con por ta posibel cu Robert por mira su mayornan y no su abogado. E abogado a cuestiona e ponencia di Procurador General encuanto arma. E doño di e cas mes a bisa cu el a mira di serca un arma di candela color di nikel. Awor Procurador General ta pretende cu den anochi un arma color preto tambe por blink manera nikel.

Procurador General ta haci esaki pa hustifica e pistol di aire color preto cu a haya Robert cune. E abogado a mustra cu ta Bontekoe tabatin un arma y W. mes a bisa cu ta Bontekoe a menaza F. cu arma. Ademas Bontekoe mes a declara cu e tin e arma na cas pero ningun momento Ministerio Publico a laga investiga esaki. E abogado a sigui bisa Hof cu tin diferente declaracion entre orto di W. y S. cu no ta cuadra cu e berdad.

Nan tabata tira culpa riba Robert. El a cuestiona e hecho cu Ministerio Publico no ta percura pa investiga e berdad. Den caso cu si ta combini, Ministerio Publico si ta percura esaki.

El a mustra cu e tin prueba cu esnan cu a corta cabey serca amigo di Robert, enberdad a bay viaha y a bisa cu Robert tabata serca nan na momento nan tabata corta cabey.

Con por ta cu Robert ta hunto cu W. y S. y na mesun momento na e amigo cu tabata corta cabey.

E abogado ta haya cu lo tabata bon pa a investigacion e forma di skirbi di e carta, si esey ta cuadra cu e carta cu Bontekoe a skirbi. Si ta asina esey ta pone mas peso na e declaracion di W. den Corte Superior.

El a mustra tambe con e agente J. tabata menaza e acusadonan W. y S. pa nan no cambia nan declaracion.

E abogado tambe a cuestiona e hecho cu Robert a wordo interoga y ta firma declaracion sin cu abogado tabata presente.

E abogado a conclui cu tin duda cu Robert a participa na e atraco y ta haya cu mester declar'e liber. Robert mes a reclama Hof e hecho cu e ta haci tur esfuerzo pa mustra cu e no a haci e delito y awor Procurador General ta exigi 5 aña di prison. Hof a bisa cu e ta bay studia e caso y dia 1 September pa 1.45 di merdia sentencia na Curacao. ❑

Presidente di Partido MEP Joe Koolman na BONDIA ARUBA

Carl Giel ta haya beneficio di duda pa cu su caso legal

ORANJESTAD – Si dado caso haya candidato pa lider di partido MEP Carl Giel culpabel di loke e ta wordo acusa di dje den corte, lo ta un lastima y si dado caso e lo a bira e lider di partido, conseho di partido lo tin cu reuni atrobe pa wak kico ta e siguiente paso. Pa e tempo ey, lo e lider interino asumi su responsabilidad e ora ey.

No ta asina cu si Giel mester bira lider y si e tin cu baha, cu esun cu a haya e di dos cantidad mas voto, ta bira e lider e ora ey.

Esaki ta pensamento di e presidente actual di e partido geel Joe Koolman na BONDIA ARUBA riba e situacion di Carl Giel cu otro siman ta participa pa lider di e partido. Como presidente di partido MEP , Koolman ta duna Carl Giel, beneficio di duda pa loke ta su asuntonan legal cu ta pendiente ainda.

Tin un caso den corte contra dje y tin un caso cu e mes a entama cual posiblemente lo mester haya un veredicto awe.

Koolman a papia cu Giel riba e caso aki caba y segun Giel a bisa Koolman, e tin mas cu 100% siguransa cu e acusacionnan contra dje no tin valides. "Esei tambe ta dune su beneficio di duda" Koolman ta bisa BONDIA ARUBA. "Mi tambe ta kere den su palabra" Koolman ta sigui bisa e BONDIA ARUBA. E ta un bon candidato segun Koolman tambe y lo lamenta si algo bai diferente pa e parti legal pa Giel.

Den un combersacion anterior cu e actual lider di partido Nelson Oduber, e la bisa caba tambe cu e ta sostene Giel tambe pa lider y e ta haye un bon candidato y cu e asunto legal no mester ta un problema pa Giel.

E ta trata un caso unda cu Giel ta wordo acusa pa gobierno di a haci cosnan ilegal ora cu e tabata traha na departamento di labor y cu a pone cu mester a kite mesora ora cu gobierno actual a tuma mando na 2009.

A componde cu awe tin un veredicto den e caso di Giel y lo ta interesante pa mira kico e resultado ta y con e ta afecta Giel, si esei ta e caso mes.

Otro siman Giel hunto cu dos otro colega di partido, Evelyn Wever Croes y Adi Thijsen ta participa pa e posicion di lider di partido durante un congreso di partido cu ta tuma lugar dia 28 di augustus na Westin Hotel. ❑

Aruba Music Explosion lo duna realse na Aruba su promocion den exterior

'3 dia di concierto presenta pa S&E Enterprise'

ORANJESTAD - Na luna di September Aruba lo ta sede di un magno evento yama Aruba Music Explosion. Siman pasa e organisadonan esta S&E Enterprise a tene un rueda di prensa pa asina introduci e concepto di e evento aki cual lo tuma luga den Piedra Plat Entertainment Center dianan 22, 23, y 24 di September 2011. Un Piedra Plat Entertainment Center cu lo wordo transforma pa asina brinda e evento di calidad.

Algun luna atras S&E Enterprise a acerca diferente companianan pa presenta nan idea y nan concepto pa asina aki por wak si nan lo por haya algun patrocinado. Cu exito nan a logra haya aporte di Gobierno di Aruba, Aruba Tourism Authority, Aruba Airport Authority como tambe di De Palm Tours kende nan a yega na un acuerdo pa ta e 4 patrocinadonan.

Riba diahuebs 22 di september lo presenta Michael Bolton y Air Supply. Diabierna 23 di september lo tin presentacion di e cantantenan Gilberto Santa Rosa y Olga Tañon y riba diasabra 24 di september lo presenta Luis Fonsi, Servando y Florentino y Felipe Pelaez. Un evento cu tanto artistanan renombra internacional. Aruba Tourism Authority a dicidi pa aporta na e evento aki mirando cu e mercado di Latino America ta un mercado creciente y alabes mirando cu luna di September ta un luna cu ta cai den 'low season'. Aruba Music Explosion lo trece oportunidad pa yena cambernan di hotel y alabes treciendo mas bishitante pa Aruba. Meritonan pa e inversion aki ta basa entre otro riba e hecho cu e evento ta enfoca primordialmente riba e mercado di Venezuela, cu ta e mercado cu e "average daily expenditure" mas halto pa Aruba, pues e bishitantenan ta gasta promedio pa dia mas cu tur otro bishitantenan di otro mercadonan. Tambe e renombre di esnan cu ta forma parti di S&E Enterprise ta duna e confiansa cu e evento lo ta uno di calidad y cu e organisacion por logra atrae bishitante den e mercado. E demanda pa un evento asina t'ey tambe den e mercado y pues por capitalisa di esaki. ATA ta un sponsor y como sponsor ta cera un contract cu e compania aki pa sigura cu meta nan pa cual ATA ta dicidi di sponsor ta cubri den un contract asina. Derecho y obligacionnan di ambos partido ta inclui den un documento asina cu ta bin di parti di ATA, cu porcierto ta basta estricto. Lo evalua e evento mirando e resultadonan despues cu e evento a tuma luga pa determina si e inversion a "pay off". Pa ATA ta importante pa inversion nan conduci na mas turista I turistanan di un cierto "calidad" cu ta conduci na su turno na mas ingreso pa nos isla/den nos economia! Esaki lo ta parti di e evaluacion, manera ta e caso cu otro evento nan tambe cu ATA ta patrocina.

Pa mas informacion di e artistanan y di e conciertonan general, por subi e website www.arubamusic-explosion.com. Oficina di S&E Enterprise ta ubica na Aruba, na Paseo Herencia y tambe tin un oficina na Caracas. ❑

Ya cu Fiscal ni abogado a cumpli cu orden di Hues

Hues kier scucha dokter y den posibel maltrato excesivo di sospechoso

ORANJESTAD – Hues no a gusta cu tanto abogado como Fiscal no a cumpli cu e instruccion cu el a duna nan. Hues a dicidi cu e ta laga yama e personanan pa wordo interoga den Corte pa asina e haya e informacionnan cu e ta desea di haya pa trece claridad den un caso cu ta mustra di ta hopi serio.

MALTRATO DOOR DI ARRESTATIE TEAM

Ayera mainta mester a sigui cu tratamento di un caso di atraco grandi caminda tin cuater persona deteni. Marlon Rosario, Edrick Hereira, Nurick Hereira, Jean Pierre Arends a presenta ayera mainta den Corte pa continuacion di e caso. Hues a mustra cu biaha pasa a pospone e caso pa investiga dos aspecto.

Den caso Arends mester haya rapport psicologico. Ainda e rapport aki ta cla.

Den e caso Rosario, Hues a instrui abogado mr. Figaroa pa busca relato medico cu ta indica cu enberdad Rosario a fractura su pols door di Arestatie Team y Fiscal mester a haya un relato cu ta indica kico a pasa durante e investigacion. Abogado mr. Figaroa a presenta cu un carta di medico di KIA cu ta mustra cu Rosario a bay INSAM pa tratamento di su pols pasobra el a bringa den KIA.

Na INSAM a constata cu Rosario su pols a keda afecta door cu anterior a wordo fractura. Segun e dokter, Rosario lo a bisa cu door di accion di Arrestatie Team el a fractura su pols.

Fiscal a mustra cu Landsrecherche a laga sa cu nan no ta autorisa pa investiga Arrestatie Team sino via BISO.

Despues Fiscal a haya informacion cu Rosario tabata keha di dolor di schouder ora el a wordo deteni pa Arrestatie Team.

Na warda di Polis, Rosario tabata keha di dolor di pols y a wordo hiba hospital. Na hospital a constata cu el a sinti su pols cu anterior a wordo fractura.

Aparentemente ora a boei Rosario a cera boei un poco preta.

SCUCHA DOKTER Y AGENTE DEN CORTE

Hues a remarca cu mirando cu su orden no a keda cumpli, e lo laga yama e dokter di hospital y e agente di Arrestatie Team den Corte pa asina e haya sa exactamente kico tur e sosode na momento di detencion di Rosario.

Fiscal a pidi pa interoga e agente na Hues Comisario pa asina evita cu e agente su identidad ta keda descubri. Hues a bay di acuerdo cu esaki. El a bisa cu lamentablemente e mester pospone tratamento di e caso. Hues a fiha cu e caso lo wordo trata 18 November pa 8.30 di mainta.

E detenidonan no tabata nada contento cu ta pospone e caso.

Rosario a reclama cu e tin 7 luna cera y Hues ta duna orden y nada no ta wordo haci.
Hues a bisa cu no por haci nada otro y cu e posponemento di e caso ta na beneficio di e dos sospechosonan Arends y Rosario.❑

Castigo condicional pa homber cu a defende casa na estado

ORANJESTAD – Mientras cu Fiscal a exigi castigo di prizon, Hues a condena e homber C.R. na un castigo condicional cu un tempo di prueba.

Tanto Fiscal como Hues a tene na cuenta cu e homber C.R., tin cu bay sinta un castigo di 3 aña di prizon relaciona cu caso di atraco. Sinembargo Hues no ta haya cu mester impone castigo di prizon pa C.R. y a conden'e na castigo condicional.

MALTRATO

C.R. ta wordo acusa cu dia 1 November 2009, el a maltrata e homber U. C.R. a admiti esey. Hues a mustra cu segun U., algun persona a drenta su cas y un di e personanan, esta C.R. a mustr'e pistol y dal'e cu cabo di pistol. Segun U., e personanan a bis'e cu si e yama Polis lo mat'e. Relaciona cu esaki, C.R. a wordo deteni como esun cu a dal y menasa U. cu pistol. C.R. a bisa cu U. lo tabatin problema contra e persona y un tal S. E persona lo tabata burachi y haci cosnan fastioso den direccion di señora di C.R. y esey a pone C.R. rabia y a bay dal'e. Segun C.R., e no tabatin arma di candela y no mester tampoco pa pone U. na su lugar. Tabatin un Tomzitting planea pero door cu situacionnan cu a presenta, C.R. no a presenta y pesey awor e caso a wordo manda Corte. C.R. a bisa Hues, cu e no a mira e caso aki asina serio. El a bisa cu ta U. a busca problema. Segun C.R., Recherche a bis'e cu e persona ta problematico y pa otro biaha no tuma ley den man y yama Polis.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal ta haya legalmente proba cu C.R. a dal e persona U. Segun Fiscal, C.R. mes a admiti di a dal U. cu mokete. Fiscal a bisa cu mirando e hecho cu C.R. lo mester bay sinta e castigo di 3 aña, no tin sentido pa impone castigo pisa. El a pidi 3 dia di prizon.

DEFENSA

Abogado mr. Zara a bisa cu e ta compronde cu Fiscal kier duna un castigo simbolico pa C.R. Sinembargo e abogado ta haya cu mester splica kico realmente a pasa.

El a bisa cu e persona U. ta un mecanico y ta bebe hopi. El a bisa cu tin denuncianan contra U. pa motibo cu ora cu e ta burachi e ta busca problema cu su acompañante. U. burachi tabata kere cu su muhe tabatin relacion cu un persona S. cu ta traha cu C.R. El a bay na e apartamento di C.R. y busca problema cu e señora di C.R. Segun e abogado, U. tabata haci asina desorden, cu e doño di e apartamento a bin pafor y a puntra U. kico ta e problema. Di dos biaha cu U. ta bay bolbe busca problema na e apartamento, C.R. a perde cabes y a actua. Ta trata aki di un asunto cu ni C.R. y tampoco su señora tin algo di haci cun'e. C.R. a bay na cas di U. y a dal U. pa mustra cu U. mester respeta su señora cu tabata na estado y no tin nada di haci cu e problema di U. su pensamento robes door di buracheria. C.R. a bisa Hues cu door cu su señora a yam'e na yoramento, el a rabia y a actua di e forma cu el a actua, cual no ta corecto.

SENTENCIA

Hues a cera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. Hues ta haya proba cu C.R. a maltrata e persona. E no ta comparti e ponencia di mr. Zara cu C.R. lo a perde cabes. Hues a bisa cu e ta comprende cu e hecho cu C.R. su señora tabata na estado y cu muchanan den cas y U. ta bay haci desorden. Hues a bisa C.R. cu esaki no ta manera pa regla problema.

Hues a bisa C.R. cu si el a percura pa bay Tomzitting e lo a evita cu e caso ta wordo trata den Corte. Hues a tene cuenta cu C.R. a haya castigo pisa pa e caso grandi di atraco. Hues no ta haya cu mester impone castigo di prizon sino castigo condicional. El a condena C.R. na 1 siman di prizon condicional cu un tempo di prueba di 2 aña.❑



Minister Dowers ta bisa cu

No tin ningun motibo economico pa niun mucha no por bay scol

ORANJESTAD - Minister di Enseñansa, Arthur Dowers a indica dialuna mainta na Anglo Kleuterschool cu Gobierno no solamente ta dunando atencion na aspecto fisico di renobacion y mantencion di e diferente scol, sino cu nan a atende tambe cu e aspecto social rond di e apertura di un aña escolar nobo. El a bisa cu nan ta dunando sosten na e famianan di poco recurso, ya cu tin diferente ayudo y fondo disponibel cu Gobierno ta ofrece na nan.



Minister Arthur Dowers

Minister Dowers a bisa cu anualmente nan ta duna sosten na e famianan di poco recurso economico, y den e caso aki su colega di Asunto Social ta enfoca riba e parti social aki. Pa loke ta e parti di enseñansa, minister Dowers a laga sa cu tin diferente fondo posibel pa muchanan por drenta scol. E aña tambe tabatin persona cu a haci uzo di e fondo aki. E ta un fondo cu ta disponibel pero tin biaha e guia ta importante pa e hendenan por yega na e luga corecto pa aplica pa e fondo aki, y pesey nan a percura pa propaganda mas e fondo aki. Tambe nan a bay asina leu pa facilita pa muchanan por haya buki na un prijs mas barata for di muchanan cu aña pasa a haci uzo di dje caba.

E mandatario a declara cu nan ta hopi activo pa duna contenido na e proceso pa tur mucha por drenta scol; y cu no tin ningun motibo economico pa niun mucha no por bay scol.
Igualmente el a manifesta cu Gobierno ta haciendo hopi ya cu enseñansa ta costa hopi cen. E ta bisa cu gobierno ta presupuesta hopi cen disponibel pa e parti di educacion y nan mester yuda e hendenan pa nan por yega haci uzo di e sistema; y esaki ta birando cada bes mas exitoso. "Muchanan cu ta keda for di scol solamente pa motibonan financiero esey no mester ta e caso na pais Aruba".❑

Presidente di SPA, sr. Guillfred Besaril

Drechamento di structura lo trece trankilidad den polis

ORANJESTAD - Presidente di Sindicato di Polis Arubano (SPA), sr. Guillfred Besaril a expresa su palabra di pabien pa henter miembro di cuerpo policial den cuadro di su 25 aña di existencia cu a ser conmemora ayera.

Enconexion cu e hubileo aki, sr. Besaril ta kere cu como sindicalista semper nan ta sinta na mesa, y semper tin espacio pa mehoracion. Na momento actual, SPA ta vocifera pa casi dos aña caba pa drecha e structura di nan organisacion policial.

Sr. Besaril como presidente di SPA ta haya cu unabes cu e aspecto aki ta ser drecha, esaki lo trece un trankilidad pa enfrenta tur e retonan cu nan tin. Actualmente e ta haya cu cuerpo policial tin retonan internacional, encuanto leinan cu tin cu cambia pa motibo di terorismo, etc...

Igualmente e ta kere cu nan mester salvaguardia e siguridad pa cu turismo, ya cu como pais nos ta depende grandemente di esaki. "Mi ta kere cu esaki ta un di e retonan.

Trece e trankilidadnan necesario den nos cuerpo pa asina nos por sigui brinda e servicio cu e comunidad ta spera di nos", asina sr. sr. Guillfred Besaril a declara na BON DIA Aruba ayera dilanti di Misa San Francisco na Playa.❑



Taxistanan ta sostene maneho di Minister Otmar Oduber pa e.o. control mas estricto

Encuesta realiza pa DOPV ta indica sosten grandi pa iniciativanan di e mandatario

ORANJESTAD - Recientemente DOPV a realiza un encuesta pa taxistanan riba peticion di Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber, pa haya sa mas detaya e opinion di e taxistanan tocante e protocol acorda cu e cooperativanan di taxi den luna di april.

Durante termino di un luna DOPV a duna oportunidad na tur 400 taxista pa pasa y participa den e encuesta y asina laga nan voz resona. Di e total di taxistanan na Aruba un total di 249 a haci uso di e oportunidad aki, di cual 248 tabata valido. Es decir, a conta cu un participacion di 62% di e total di taxistanan di Aruba, lo cual ta indica cu ta trata di un porcentahe hopi halto y ta uno hopi representativo.

Mester bisa cu mayoria di e propuestanan presenta den e protocol a wordo sosteni dor di e taxistanan, mustrando asina un sosten



Minister Otmar Oduber

pa maneho di Minister Otmar Oduber den cuadro di maenho publico y specificamente pa loke ta trata taxinan na Aruba.

Algun di e proposicionnan caminda cu a resalta mas tanto e sosten na Minister Oduber su maneho ta entre otro "Gobierno lo percura pa DOPV sigui intensifica su maneho di control". Akinan 238 a bay di acuerdo cune, 2 a bay en desacuerdo y 8 no tabatin opinion. E resultado aki sigur ta mustra cu e taxistanan ta contento cu e aumento di control di parti DOPV y asina logra pa tur esnan envolvi cumpli cu e reglanan prescribi.

Tambe por menciona cu 239 chofernan di taxi a bay di acuerdo pa "Tur situacion contra regla lo wordo raprta na DOPV", mustrando asina cu nan tambe kier pa tin mas control y pa cosnan bay na ordo, sin ningun tipo di violacion di regla.

No por laga afor cu 220 taxista a sostene e propuesta cu por pidi pa test di droga na cualkier momento pa doño di permiso di taxi y hulpchauffeur te un maximo di 2 biaha pa aña. Sosteniendo un proposicion asina, mayoria di e taxistanan ta indica cu nan tambe ta di acuerdo pa por tin nos careteranan mas sigur, caminda ta proteha bida di tanto local como bishitante. Nan a mustra di ta conciente cu nan tin bida di un of mas persona den nan man, y esey sigur ta di elogia.

Di otro banda mester menciona tambe cu mayoria di taxistanan no a bay di acuerdo pa logra yega na un palabracion cu AAA N.V. y APA N.V. pa baha e tarifanan pa uso di facilidadnan di Afl 400,- y Afl. 210,- pa aña respectivamente te na Afl. 115,- pa aña. E resultado aki ta debi cu mayoria di taxistanan na nos isla ta considera cu nan no mester paga pa haci uso di dicho facilidadnan.

Tambe mayoria di esnan cu a realiza e encuesta a mustra cu nan no ta kere cu tur taxi mester tin e mesun color, pero di otro banda e gran mayoria a mustra cu nan ta sostene un 'taxi sign' explicito y tambe un letrero indicando e tarifanan oficial.

Algun otro propuestanan cu a wordo acepta pa esnan cu a yena e encuesta ta pa permiti pa hulpchauffeur haci uso di su propio auto como taxi, pa introduci vakantie di maximo 25 dia pa aña pa taxista y cu durante e periodo aki nan por usa un hulpchauffeur.

Mescos cu e propuesta di Minister Otmar Oduber relaciona cu e Programa di Certificacion a haya acogida enorme na hotelnan, esaki tambe por a wordo mira entre e taxistanan caminda cu mayoria di nan a bisa cu nan ta bay di acuerdo pa ta obligatorio pa taxista y hulpchauffeur sigui e curso di certificacion aki duna pa Enseñansa pa Empleo.

E posicion aki ta algo cu ta haya hopi elogio di Minister Oduber, kende ta mira cu e deseo di por duna un mihor servicio na nos bishitantenan y asina contribui na eleva e calidad di nos turismo ta reina entre un di e actornan importante den industria turistico: nos taxistanan.❑

Den juli,
Petroleo, utilidad, gasolin y diesel a baha cu 1.25%

ORANJESTAD – Oficina Central di Estadistica den su datonan recompila di luna di juli, 2011, ta mustra cu e areanan analisa di utilidad, gasolin y diesel a baha cu 1.25%.

Prijs di utilidad (electricidad y awa), gasolin y diesel ta wordo determina primordialmente door di e prijs internacional di petroleo. Na Juli 2011 e prijs promedio di petroleo pa bari (US$ 111.18) a conoce un caida insignificante di US$ 0.09 (-0.08%) compara cu Juni 2011 (US$ 111.27). Brandstof clausule no a cambia na Juli 2011, el a keda Afl. 32.49 cent pa kWh. Prijs di electricidad y di awa tampoco a cambia compara cu Juni 2011. E prijs promedio di electricidad pa vivienda a keda Afl. 349.78, mientras cu e prijs promedio di awa pa vivienda a keda Afl. 172.60.

Prijs di gasolin a baha na Juli 2011 cu Afl. 0.10 (-4.08%) y a causa un efecto di -0.28 ppt riba e CPI. Prijs di diesel a registra un subida insignificante di 0.34% na Juli 2011.

Na Juli 2011, utilidad, gasolin y diesel como grupo, tawata tin un caida di prijs di 1.25% compara cu Juni 2011 y hunto a influencia e CPI cu -0.28 ppt, mientras cu e restante bienes y servicio hunto a experencia un subida di prijs di 0.59% y tawata tin un efecto di 0.46 ppt riba e CPI.❑

Municipio di Amsterdam a yama studiantenan bon bini

DEN HAAG - Na stadhuis di Amsterdam a tuma lugar dialuna 15 di Augustus un encuentro pa e studiantenan di e paisnan y islanan di Reino Hulandes den Caribe, cu recientemente a yega Hulanda pa sigui un estudio na Amsterdam.

Presente na e ocacion aki tabata Minister Plenipotenciario di Aruba sr. Edwin Abath, hefe di departamento di Enseñansa di Cas di Aruba sr. Samuel Dumfries, mentornan sra. Edy Ranada, sra. Lourdes Bramble-Tromp y miembronan di Plaatselijke Opvangcommissie di Amsterdam. E encuentro - cu pa prome biaha ta tuma lugar na Amsterdam - ta un initiativa di diputado (wethouder) sra. Andree van Es.

Sra. Van Es a yama tur e studiantenan un caluroso bon bini na Amsterdam den nomber di Gobierno municipal di e ciudad. Den su discurso sra. Van Es a papia tocante Amsterdam cu ta conta cu mas di 183 nacionalidad. Ela bisa di tin admiracion pa e paso di e hobennan pa bini studia na Hulanda, cual paso tin hopi consequencia ariba nan bida. E ta spera cu tur cos bai bon
cu e grupo di studiante.

Sra. Van Es a bisa cu sigur e prome aña lo ta hopi dificil; cu e ta exigi hopi motivacion y determinacion y cu e studiante lo mester por conta ariba e "netwerk"cu e a crea. Den esey segun sra. Van Es ta importante e guia cu e studiante ta haya di e mentor. Tambe ariba e institutonan di educacion sra. Van Es a haci un apelacion pa nan tira un bista ariba e studiante y yuda nan unda mester pa nan por logra nan meta final.

Tambe sra. Van Es a acentua e importancia di e studiante pa despues di su estudio e regresa su isla natal pa e contribui na desaroyo di su pais.

Por ultimo sra. Van Es a desea e studiantenan un bunita periodo na Amsterdam durante di nan estudio y a haci un apelacion ariba nan pa participa na e actividadnan di Amsterdam y purba na forma parti di e comunidad di e ciudad di Amsterdam y cu e studiante mester purba na contribui na e diversidad di e ciudad cu su "background".

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a gradici sra. Van Es pa e iniciativa aki pa nos studiantenan y pa su palabranan dirigi na e studiantenan pa yama nan bon bini y pa laga nan sinti nan mes un tiki na cas.

Sr. Abath a bisa e studiantenan cu e periodo aki nan dilanti nan lo mester use pa studia e realisa nan meta, pero tambe na yega na un desaroyo propio.
Tambe e studiante mester pensa ariba e intercambio di oportunidadnan cu Aruba por brinde.❏

Mayornan preocupa

Macuarima School falta hopi pa por ricibi alumnonan



ORANJESTAD – Apesar di e anuncio haci door di SKOA cu Macuarima School lo no habri awe pero dialuna awor, hopi mayor ta kere cu e scol aki su facilidad lo no ta den suficiente bon estado pa ricibi studiantenan. E fotonan cu ta compaña e articulo aki ta duna un bista di e situacion cu algun mayor a confronta cune na momento di bishita e scol. A wordo splica na Bon Dia Aruba cu no ta trata aki di simplemente un goeie was beurt" cu e scol mester pa e por cuminsa ricibi e muchanan.

E dak ta den masha mal estado, tin caminda cu palomanan ta biba den e dak, y tin hopi pieu di paloma. E structuranan di hero ta tur frustria y cualkier corta di un mucha na esaki por ta peligroso.

E baño no ta den bon estado y ni si haci un limpiesa lo por trece cambio den esaki. E mayornan ta lamenta cu si tin rapport traha di tur e scolnan, di con no a mira e situacion aki. Ta papia aki di un scol basico cu muchanan chikito asistiendo na esaki. ❏





Alto Comisario di Polis, sr. Dolfi Richardson

Capacitacion di polis ta parti di e maneho actual







ORANJESTAD - Ayera mainta despues di un Santo Sacrificio di Misa cu a tuma luga na Misa San Francisco na Playa, Alto Comisario di Polis, sr. Dolfi Richardson a manda palabra di pabien pa henter su coleganan di e cuerpo uniforma enconexion cu su 25 aña di existencia.

Den su declaracion na BON DIA Aruba, sr. Richardson a afirma cu pueblo di Aruba mester ta orguyoso di su Cuerpo Policial. El a bisa cu mirando e presencia di diferente delegacion cu a bin di afo pa bin celebra hunto cu nan e cinco lustro di existencia di Cuerpo Policial di Aruba, esaki ta demostra cu polis di Aruba ta un cuerpo ya caba ta gosa di e respet y reconocimento di su coleganan di afo. "Esaki ta pone nos como miembro di e cuerpo aki hopi orguyoso", asina el a declara.

Alto Comisario di Polis a bisa cu hopi a ser inverti no solamente den e parti material pero den e parti di personal pa asina nos cuerpo policial por a bira mas profesional den e transcurso di e ultimo 25 aña. Y esaki ta un parti importante di e maneho actual pa nan sigui inverti den e proceso di capacitacion di polis, ya cu esaki ta un di e recursonan mas importante cu nos por tin como organisacion. Igualmente tin espacio pa mehoracion den e cuerpo uniforma aki y Alto Comisario sr. Richardson ta consciente di dje. E ta declara cu tin diferente aspectonan cu nan tin cu deal pa mehora como organisacion. E ta haya cu cada organisacion tin cu desaroya su mes, y esaki tambe ta conta pa cuerpo policial. Un factor ta cu e tempo ta cambia y e mentalidad ta cambia tambe, y cuerpo policial mester tene cuenta cu esey como organisacion.❏

BON DIA Aruba

Asina'ki Colegio Frere Bonifacius ta habri aña escolar





ORANJESTAD – Durante ultimo dianan studiante banda di docente y lidernan a prepara nan mes pa comienso di aña escolar 2011/2012 cu ta awe. Sin embargo no por bisa mescos di cierto departamentonan publico. Specificamente por menciona Task Force, DOW y Serlimar.
Fecha di inicio tabata conoci pa un y tur for di basta tempo caba, pero mientras cu studiante y nan mayornan a prepara pa ta nechi for di pia te cabes, DOW a haya bon pa laga kibra caminda un siman prome cu e prome dia di scol y awe Colegio Frere Bonifacius, conoci pa su drukte mainta y merdia, ta enfrenta un obstaculo extra pa e cantidad grandi di auto cu lo mester tene cuenta cu buraco y baricada den caminda.



Despues di tantisimo aña di operacion, Serlimar no ta consciente di e cantidad di sushi cu ta genera e inicio di aña escolar. Despues di tur cos, tur e material nobo cu ta bin pa e scol, schrift, krijt, borchi, etc. ta bin den cahanan cu mester wordo benta afo. Un recorido dor di e diferente scolnan lo a yuda pa e muchanan yega na un scol bunita, encurasha pa e mesun ordo y disciplina cu ta spera di nan.
Y como prome impresion ta tur cos! Tampoco ta agradabel di mira con scol a cera, vakantie a pasa y aña escolar ta habri, cu e mesun nomber di e scol den kita cay! Esaki no por ta e cara di un scol den pleno capital di nos isla, menos riba e prome dia.
Y mientras cu tin scolnan cu si a haya e atencion necesario y debido, manera Colegio Ora Ubao y Cacique Macuarima, cu por cierto, na luga di habri awe, SKOA a anuncia cu nan lo cuminsa dialuna proximo; tin otro scolnan manera Colegio Frere Bonifacius, cu ni maske con hopi entusiasmo y motivacion su personal por tin pa ricibi e muchanan, tin cosnan cu ta scapa di nan man. Pero no di e wowo di BON DIA ARUBA y di e mayor y studiantenan.❑

Studiantenan na Hulanda a cuminsa yen di animo

ORANJESTAD/DEN HAAG- Despues cu directora di Arubahuis mr.Desiree Croes a compaña studiantenan di Aruba pa Hulanda dia 1 di augustus ultimo, el a tuma tempo pa pasa bishita e studiantenan rond di Hulanda pa personalmente mira con e "opvang" a bay y tambe pa informa nan tocante nan seguro, scucha nan preocupacionan y contesta nan preguntanan. Cada un di nan a wordo informa cu Arubahuis ta habri pa nan pa yuda nan ora mester.
Den e regio di Amsterdam studiantenan tabata masha druk cu nan kambernan, mientras e grupo na Rotterdam tabata habri cuenta di banco. Na Utrecht, unda cu e aña aki a introduci e concepto di Short Stay a topa cu e hobennan na hotel hunto cu nan mentor.
Studiantenan di Eindhoven, Maastricht, Breda, Enschede, Zwolle mescos cu esnan di Leeuwarden y di Groningen tabata yen di animo pa cuminsa cu nan estudio na Madre Patria. Ta masha interesante pa mira con entusiasma e studiantenan di Aruba ta y con lihe nan a adapta nan mes na Hulanda y e situacion nobo cu nan ta den. ❑

DOW lo bay drecha e caminda di Palo di Boonchi y Edisonstraat

ORANJESTAD - Departamento di Obra Publico ta informa cu dialuna dia 22 di augustus 2011 lo inicia cu e trabounan pa drecha e caminda di Palo di Boonchistraat y e caminda di Edisonstraat.

E caminda di Palo di Boonchi ta core for di e crusada di Hubadastraat / Palo di Boonchistraat te cu e crusada Edisonstraat/Palo di Boonchistraat . E caminda di Edisonstraat ta core for di e crusada cu Caya Ernesto Petronia te na Kamerlingh Onnesstraat. E trabounan lo tin un duracion di 30 dia di trabou.

En conexion cu e trabounan menciona Departamento di Obra Publico ta haci un peticion na tur manehador di auto pa no haci uzo di e caminda aki si no ta pa bo yega bo cas of negoshi.

Lo cera e caminda menciona pa tur trafico den ambos direccion for di 7 or di mainta te cu 4 or di atardi y lo indica e ceramento cu borchi y hekinan di trafico.
DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e trabounan por ocasiona.❑

"Llegó Papá" ex presidente Dominicano y candidato di PRD Hipolito Mejia na Aruba

ORANJESTAD - Awe mainta ex-presidente Dominicano y candidato presidencial di Partido Revolucionario Dominicano (PRD), Ing. Hipolito Mejia, lo yega Aruba pa un bishita oficial di un dia.
Cu e slogan "LLegó Papa", e team di coordinacion di campaña di Ing. Hipolito Mejia na Aruba cu ta esun responsabel di organisa e bishita aki a traha di un forma conhunto pa asina garantisa cu e presencia di e ex-presidente Dominicano, y actual candidato politico di PRD lo bira un exito total. Tambe autoridadnan local a contribui pa asina facilita cu Ing. Hipolito Mejia por cumpli cu un agenda hopi preta cu ta inclui un bishita di cortesia cerca Gobernador di Aruba, sr. Fredis Refunjol y tambe cerca nos Prome Minister sr. Mike Eman.
Ex presidente Dominicano, Hipolito Mejia tin un gran interes pa fortalece e lasonan entre e islanan di Caribe, y esaki ta un di e metanan principal di su bishita na Aruba. Principalmente e ta interesa den e islanan caminda tin presencia di e colonia Dominicano. Segun e team cu ta coordina e bishita aki na Aruba, ex-Presidente Mejia ta haya importante pa scucha tur Dominicano paden y pafo di su pais pa asina e por traha su plan di Gobierno a base di e necesidad di su pueblo.
Esaki no ta e prome bishita cu ex-presidente Dominicano, Hipolito Mejia ta realisa na Aruba. Diesun aña pasa, poco luna despues cu el a huramenta como presidente na aña 2000, el a realisa un biaha na Aruba den cuadro di fortalece e lasonan di amistad y comercial bilateral. Den pasado tabatin un actividad basta activo entre Dominicana y Aruba, y e lo desea di reactiva e actividad comercial aki, ya cu su pais ta produci hopi cos cu ta ser consumi den nos area.

Igualmente durante su estadia Ing. Mejia lo huramenta su team di campaña na Aruba den cuadra di su participacion y eventual reeleccion como presidente Dominicano den eleccion cu lo tuma luga na luna di Mei 2012. Tambe eventualmente Ing. Hipolito Mejia lo bishita infrastructura di WEB, ya cu e ta masha interesa riba e proceso di produccion di awa y coriente riba e sistema aki. Awe nochi pa 7'or, ex-mandatario Hipolito Mejia lo tene un reunion publico durante un recepcion na Riu Hotel, caminda tur hende interesa ta cordialmente invita. Mirando cu e luga ta uno relativamente chikito ta ser solicita pa tur hende por yega tempran pa asina nan por drenta, ya cu e espacio ta limita.
Den e recepcion aki, Ing. Hipolito Mejia lo dirigi algun palabra dilanti tur esnan presente riba su vision. Tambe lo papia un representante di e hende muhe y tambe di hubentud di e team na Aruba di e proyecto relaciona cu e reeleccion di ex-presidente Hipolito Mejia.

Posteriormente Ing. Hipolito Mejia lo biaha diahuebs awor pa Corsou den cuadro den un gira den nos region cu ta inclui tambe e islanan di Bonaire, Antigua y Bermuda.❑


Ex presidente Dominicano y candidato di PRD Hipolito Mejia

Tempo
Solo solo den dia y anochi posibel awacero

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo pa awe, shelo lo ta parcialmente te principalmente hopi solo den mainta, cambiando pa principalmente hopi solo den atardi. Leve posibilidad di awa. Maximo: 33°. Heat index te 38°. Indice ultravioleta: 12. Biento di oost alrededor di 18 kts, cu rafaga te 26 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Awenochi parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa den anochi. Minimo: 25°. Biento di oost alrededor di 18 kts, cu rafaga te 26 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion menos cu 2 mm.
Diahuebs parcialmente nubla den mainta, cambiando pa hopi solo den atardi. Leve posibilidad di awa. Maximo: 32°. Heat index te 37°. Indice ultravioleta: 11. Biento di oost-zuidoost alrededor di 16 kts, cu rafaga te 24 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Diahuebs anochi casi ningun nubia den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Minimo: 24°. Biento di oost-zuidoost alrededor di 15 kts, cu rafaga te 23 kts.❑

Ex comisarionan vd Straten y Bernadina riba dia di cuerpo

Polis di carera y cambio den structura di e cuerpo



ORANJESTAD – "Orguyoso riba personal di polis" ta prome palabranan di ex comisario di polis Jan van der Straten riba e dia di Cuerpo ayera na Aruba. Siendo un ex polis cu a ocupa funcionnan hopi halto den e cuerpo di Aruba, e ta recorda e momentonan cu e la pasa aden y ta asina, hopi orguyoso di a forma parti di e cuerpo. Su presencia como tal ayera na entre otro e misa den oranan di mainta tabata un muestra di esei.

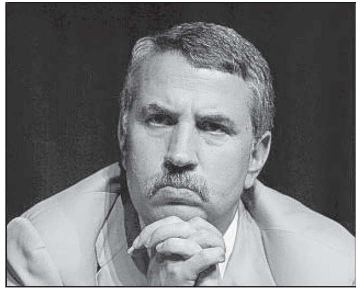
"Mi ta orguyoso riba tur hende cu ta traha cu e cuerpo" e ex polis a sigui bisa. "Hopi contento pa mira hopi colega" . E la bin e misa pa asina duna danki na Dios pa tur loke e la haci y logra cu e cuerpo di Aruba. pa loke ta su contribucion den cuerpo, vd Straten a confirma cu e tabata hopi ocupa cu e cambionan den cuerpo.

"Tur hende tin su tempo y tur hende tin posibilidad nobo. Esei ta e uitdaging aworaki pa tur hende" vd Straten a bisa, den su miho posibel papiamento. Tur cuerpo tin su retonan y esaki no ta diferente. "Esei por tabata 10 aña pasa of aworaki. Un organisacion ta cambia tur ora" vd Straten a finalisa bisando riba e tema aki.

Pa loke ta e otro ex comisario di polis Ronny Bernadina, eventonan manera esun di ayera ta keda biba den bo como ex hefe di polis. Pa un homber cu su unico carera di su bida tabata polis, sigur ta algo grandi ta parti di e di 25 aniversario di e cuerpo. Como tal ayera tabata notable su presencia tambe na e misa di dedica na e cuerpo.

Y manera cu Bernadina, mes ta confirma, e unico trabou cu e la haci den su bida tabata di polis. "Ma lanta den cuerpo, mi a keda y mi a yega na e rango di mas halto" Bernadina ta bisa di su ultimo funcion cu tabata di hefe maximo di polis. "Semper kico cu pasa bo ta biba cu e sentimentonan di polis. Kico cu sosode rond di dje, sea positivo of negativo, tur bo ta bai cu nan y bo ta busca forma tambe cierto momento di bida cu e polisnan" Bernadina ta sigui bisa. Segun e ex hefe di polis, hopi biaha bo ta mira e cambionan ta tarda pa tuma lugar y esei ta trece algun frustracion tambe. E no ta bisa si, si esei tabata parti di su periodo pero pa loke ta su contribucion mas grandi, ta su tempo largo cu e la dedica na cuerpo como polis. Su period mas grandi tabata di esun entre aspirant pa e rango di onder inspector. "Sobra tabata mi ideanan pa mi yega y logra algo den bida" Bernadina ta bisa refiriendo na e ultimo funcion cu e la logra, cu ta esun di korpschef. ❑

A theory of everything (sort of)



THOMAS L. FRIEDMAN

London burns. The Arab Spring triggers popular rebellions against autocrats across the Arab world. The Israeli Summer brings 250,000 Israelis into the streets, protesting the lack of affordable housing and the way their country is now dominated by an oligopoly of crony capitalists. From Athens to Barcelona, European town squares are being taken over by young people railing against unemployment and the injustice of yawning income gaps, while the angry Tea Party emerges from nowhere and sets American politics on its head.

What's going on here?

There are multiple and different reasons for these explosions, but to the extent they might have a common denominator I think it can be found in one of the slogans of Israel's middle-class uprising: "We are fighting for an accessible future." Across the world, a lot of middle- and lower-middle-class people now feel that the "future" is out of their grasp, and they are letting their leaders know it.

Why now? It starts with the fact that globalization and the information technology revolution have gone to a whole new level. Thanks to cloud computing, robotics, 3G wireless connectivity, Skype, Facebook, Google, LinkedIn, Twitter, the iPad, and cheap Internet-enabled smartphones, the world has gone from connected to hyper-connected.

This is the single most important trend in the world today. And it is a critical reason why, to get into the middle class now, you have to study harder, work smarter and adapt quicker than ever before. All this technology and globalization are eliminating more and more "routine" work – the sort of work that once sustained a lot of middle-class lifestyles.

The merger of globalization and IT is driving huge productivity gains, especially in recessionary times, where employers are finding it easier, cheaper and more necessary than ever to replace labor with machines, computers, robots and talented foreign workers. It used to be that only cheap foreign manual labor was easily available; now cheap foreign genius is easily available. This explains why corporations are getting richer and middle-skilled workers poorer. Good jobs do exist, but they require more education or technical skills. Unemployment today still remains relatively low for people with college degrees. But to get one of those degrees and to leverage it for a good job requires everyone to raise their game. It's hard.

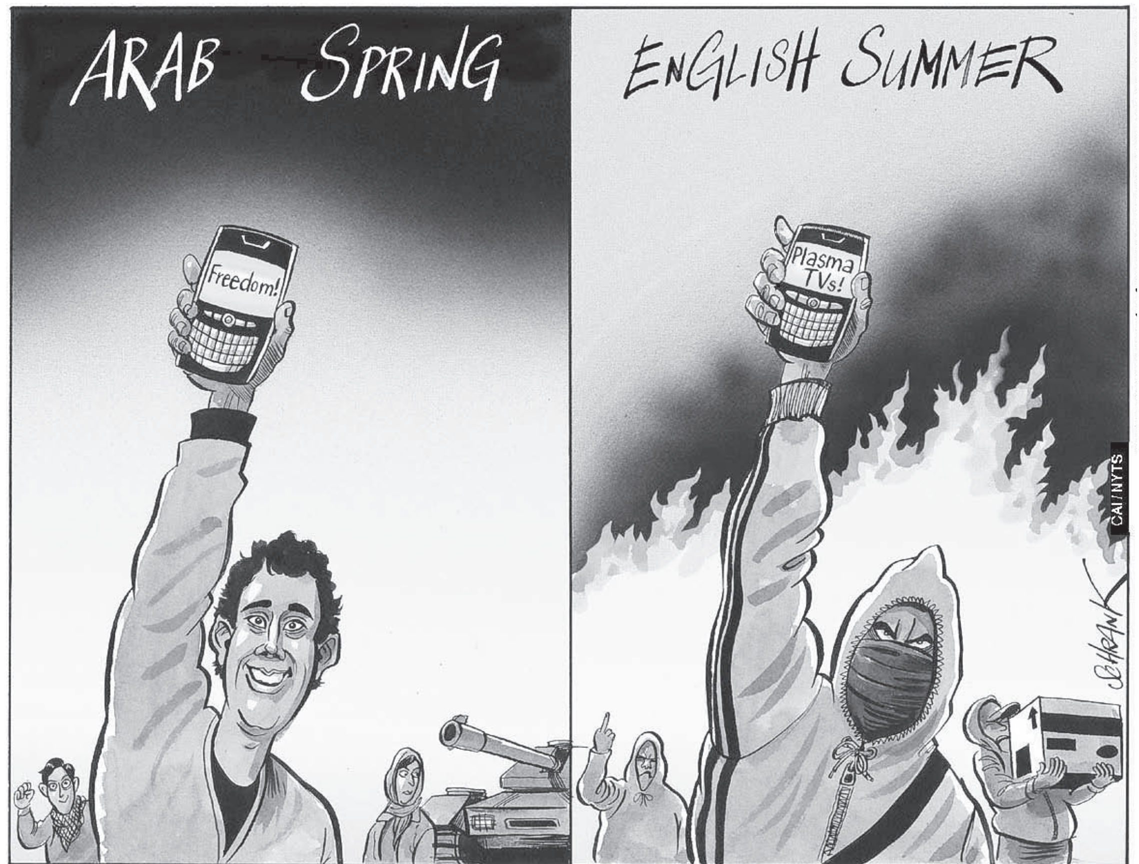
Think of what The Times reported last February: At little Grinnell College in rural Iowa, with 1,600 students, "nearly one of every 10 applicants being considered for the class of 2015 is from China." The article noted that dozens of other American colleges and universities are seeing a similar surge as well. And the article added this fact: Half the "applicants from China this year have perfect scores of 800 on the math portion of the SAT."

Not only does it take more skill to get a good job, but for those who are unable to raise their games, governments no longer can afford generous welfare support or cheap credit to be used to buy a home for nothing down – which created a lot of manual labor in construction and retail. Alas, for the 50 years after World War II, to be a president, mayor, governor or university president meant, more often than not, giving things away to people. Today, it means taking things away from people. All of this is happening at a time when this same globalization/IT revolution enables the globalization of anger, with all of these demonstrations now inspiring each other. Some Israeli protestors carried a sign: "Walk Like an Egyptian." While these social protests – and their flash-mob, criminal mutations like those in London – are not caused by new technologies per se, they are fueled by them.

This globalization/IT revolution is also "super-empowering" individuals, enabling them to challenge hierarchies and traditional authority figures – from business to science to government. It is also enabling the creation of powerful minorities and making governing harder and minority rule easier than ever. See dictionary for: "Tea Party."

Surely one of the iconic images of this time is the picture of Egypt's President Hosni Mubarak – for three decades a modern pharaoh – being hauled into court, held in a cage with his two sons and tried for attempting to crush his people's peaceful demonstrations. Every leader and CEO should reflect on that photo. "The power pyramid is being turned upside down," said Yaron Ezrahi, an Israeli political theorist. So let's review: We are increasingly taking easy credit, routine work and government jobs and entitlements away from the middle class – at a time when it takes more skill to get and hold a decent job, at a time when citizens have more access to media to organize, protest and challenge authority and at a time when this same merger of globalization and IT is creating huge wages for people with global skills (or for those who learn to game the system and get access to money, monopolies or government contracts by being close to those in power) – thus widening income gaps and fueling resentments even more.

Put it all together and you have today's front-page news. ❑



What is business waiting for?

JOE NOCERA

When the German economy turned south after the 2008 financial crisis, the pain was mitigated by a program known as "Kurzarbeit."

The word means short work. Instead of laying off workers, German companies cut back their hours. The government then used money set aside during good times to pay the workers around 60 percent of their lost wages. The labor unions went along because they believed it was better to keep people employed even at reduced pay. This is the German social compact.

As we suffer through our own economic hard times, the German approach is something we can only envy. Here, companies quickly lay off workers, many of whom never find their way back into the full-time labor force. Corporations shy away from investing for the future, even though investment is what will turn the economy around. The government, for its part, invariably starts talking about "job creation," but rarely does anything that makes a difference. This downturn is no exception. What are the latest unemployment figures? Some 25 million people – more than 16 percent of the workforce – are looking for full-time work. Companies are hoarding cash while reporting record profits.

As for the government, President Barack Obama's idea of job creation is extending unemployment insurance on the one hand, and painting grandiose pictures of far-off "green jobs" on the other. He is bereft of ideas for creating jobs in the here and now. Meanwhile, the Republicans insist – despite mounds of evidence to the contrary – that more tax cuts would create jobs. By now, most Americans have lost hope that our current



government will come up with a viable jobs program. It won't.

I am coming more and more to think that with the government essentially paralyzed for the foreseeable future, the only way we're going to get jobs is by turning to actual job creators: business itself. With all their cash, companies shouldn't be waiting for Congress to give them tax incentives to hire people. They should be trying to jump-start the economy – and fend off another recession – by making investments, and hiring workers, that will lead to renewed prosperity. The only way that's going to happen, however, is if our society implicitly makes the kind of compact German society makes explicitly: We have to be willing to allow companies to sacrifice short-term profits for the long-term good of the country. As the leadership expert Michael Useem wrote recently on The Washington Post's website, business needs to make "people a priority, not just earnings."

What makes that hard for executives is that they've spent the last 30 years having it beaten into them that the only thing that matters is delivering "shareholder value." Over time, this phrase has become code for focusing on short-term profits – and chief executives who have ignored this mantra have often found themselves kicked to the street by impatient investors like Carl Icahn.

But as Useem points out, it hasn't always been this way – and doesn't have to be in the future. "What might seem an idee fixe of the American way is really a moment's artifice," he writes, "a prescription that served a past era but less well the current one."

On the contrary: Delaware law, where many big companies are incorporated, gives directors enormous leeway to ignore short-term gain if they believe that doing so would ultimately benefit the corporation.

There is, of course, another reason corporate executives might be reluctant to sacrifice short-term profits by putting people to work. What if their competitors didn't go along? Then they would find themselves at a disadvantage. Useem would tackle that by having a credible group like the Business Roundtable leading the charge, rounding up companies that would agree to start hiring.

But Marc Groz, a financial risk expert I've gotten to know, has what I think is a more intriguing approach, which he calls a "contingent commitment facility." "Everyone is waiting for someone else to go first," he told me the other day. Using his facility, a company would agree to hire X number of new workers. But the commitment would only become binding if certain conditions were met – such as having other companies in the same industry agree to do likewise. Once that happened, all the companies would have to do what they'd promised.

Groz's idea is new and fresh and untested. It could fail. In other words, it is exactly the kind of out-of-the-box "job creation" idea that our stymied government no longer has the ability to come up with. The ball's in business's court now. ❑

Minister di Husticia Arthur Dowers na BONDIA ARUBA:

Polis ta uza siman deportivo pa crea netwerk



ORANJESTAD – Mientras cu e ta contento con e siman di polis ta desaroyando, Minister di Husticia Arthur Dowers no ta haya cu mester mescla dos cos cu otro esta encuentronan informal y reunionnan formal di polis.

E ta bisa cu e importante di e actividadnan aki ta cu bo tin un posibilidad informal pa crea relacionnan duradero. Pero no ta asina cu mester bai reuni tambe formalmente pasobra e siman aki no ta pa esei. Hopi biaha trabou di polis ta depende riba e netwerk cu nan ta crea y e comunicacion cu nan tin cu otro. Esaki ta un forma informal di built un relacion y haci nan asina duradero.

"Kier men cu e ta bira mucho mas facil pa momento cu bo mester di un informacion, si bo por yama un hende cu bo tabata cune durante un sportweek cu bo a topa, y cu bo conoce caba" Dowers a bisa.

E ta algo cu ta contribui na e desaroyo di e contenido di trabou di polis.

Di otro banda, no ta asina cu mester bai mescla dos cos cu otro unda cu ta pensa di entre otro reuni formalmente ya cu tin tur e gruponan di polis hunto na Aruba.

"Tin reunionnan formal, pero esaki ta algo informal, y cu e parti informal bo ta pone base pa ora cu bo ta traha formalmente" Dowers a sigui bisa.



Esei a bin riba pregunta cu si no ta probecha cu tin tur polis hunto na Aruba pa asina organisa reunionnan importante pa por intercambia di informacion riba un tereno mas formal. Pero e siman aki ta netamente pa intercambionan deportivo cu ta proba den pasado di ta mas productivo y mas conducivo na relacionan mas largo y duradero entre cualkier organisacion. Pues den e caso aki tambe, cuerponan di polis. ❑

Traimerdia y Huiswerkbegeleiding

ORANJESTAD - Despues di un dus vakantie unda cu tur hendenan a disfruta, Centro Portugues no a keda keto y despues di hopi palabracion y contractnan firma ta informa pueblo di Aruba cu entrante 17 augustus lo cuminsa cu un tremendo programa escolar. Den e programa extensivo aki lo ta inclui huiswerkbegeleiding, formacion escolar, musica, medio ambiente, arte y creatividad. Si bo yiu a keda sinta of mester di mas apoyo moral cu ta yuda bo yiu mehora su capacidad den tanto con pa haci les na e miho forma of un instrument musical of cualkier otro arte nos tin e servicio cu por pone bo yiu briya y saca bon resultado pa cu e aña escolar nobo aki.

Nos tin diferente profesional den diferente rango di estudio y ta cla pa duna bo yiu tur e atencion mereci pa cu e desaroyo di bo yiu. orario lo ta cuminsa pa 1.30pm te cu 5.30 pm na Centro Portugues Inscripcion ya ta tumando luga caba y falta poco cupo so,... asina ta haci lihe y wak pa bo yiu no keda afo. Pa mas informacion con e programa funciona y con e por mehora bo yiu yama libremente na 565-0847.❑

CPI a registra subida den nuebe di e diesdos sector controla pa CBS

ORANJESTAD – E Indice di Prijs di Consumo den luna di juli a subi den nuebe di e diesdos sectornan cu ta wordo sigui pa Oficina Central di Estadistica.

Oficina Central di Estadistica ta presenta e resultadonan principal di e Indice di Prijs di Consumo (CPI) pa luna di Juli 2011.

E CPI pa luna di Juli 2011 ta 120.27, loke ta representa un subida di 0.18% compara cu e indice di Juni 2011 (120.06) y acumulando un subida di 5.17% te cu na Juli di e aña aki.

E cambio di e CPI pa e ultimo 12 lunanan (Juli 2010 te cu Juli 2011) ta 4.96%, un subida di 5.02 punto di porcentahe (ppt) compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-0.06%).

E promedio anual di e tasa di inflacion pa e periodo di Juli 2010 pa Juli 2011 ta 1.50%, un caida di 0.43 ppt compara cu e 1.93% registra den e periodo di Juli 2009 pa Juli 2010.

Durante e luna aki, nuebe di e diesdos sectornan a registra subida di prijs. E subidanan cu tawata tin e mayor efecto riba e CPI a wordo registra pa e sectornan "Paña y sapato" (1.64%), "Cuminda y bebida no-alcoholico" (0.39%) y "Transporte" (0.28%), causando un efecto di respectivamente 0.10, 0.05 y 0.05 ppt. E subidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di 0.05 ppt. E subidanan aki a wordo contraresta parcialmente door di caidanan den e indicenan di e sectornan di "Comunicacion" (-0.96%) y "Mobilario" (-0.32%), cu a contribui cu un efecto di -0.05 y -0.02 ppt respectivamente.

E subida den e sector di "Paña y sapato" a wordo causa principalmente door di un subida den e categoria "Paña" (1.81%), causando un efecto di 0.09 ppt. E subida den e sector di "Cuminda y bebida no-alcoholico" ta e resultado di un subida di 0.56% den e categoria "Cuminda" cu tawata tin un influencia di 0.06 ppt.

E subida den e sector di "Transporte" ta e resultado di subida den e categorianan "Compra di vehiculo" (3.56%) y "Servicio di transporte" (7.01%) cu a contribui respectivamente cu un efecto di 0.24 y 0.09 ppt. E subidanan aki a wordo respectivamente contraresta parcialmente door di un caida di 2.80% den e categoria "Gasto relaciona cu uzo di vehiculo di transporte personal" cu tawata tin un influencia di -0.28 ppt.

E caida den e sector di "Comunicacion" a wordo causa door di un caida den e categoria "Servicio di telefon y fax" (1.20%), causando un efecto di -0.06 ppt. E caida den e sector di "Mobilario" ta e resultado di caidanan di 3.58%, 2.50% y 0.20% den e categorianan "Articulonan di glas y cristal, set di tayo y utensilio pa cas", "Herment y ekipo pa cas y hardin" y "Bienes y servicio pa mantencion ordinario di cas" cu hunto a contribui cu un efecto di -0.02 ppt.

E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 452 bienes y servicionan. Compara cu Juni 2011, 43.8% di e bienes y servicionan aki a conoce un aumento di prijs, mientras cu 31.4% ta mustra un caida di prijs y pa e restante 24.8% no tawata tin cambio den prijs. Prijsnan di bienes a subi cu 0.12%, causando un efecto di 0.08 ppt riba e cambio mensual di e CPI. Prijsnan di servicionan a subi cu 0.28% y a causa un efecto di 0.10 ppt.

E CPIC (core inflation) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na Juli 2011 un subida di 0.15%, cu ta 0.92 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (1.07%). E indice di energia - cu ta consisti di e productonan: electricidad, awa, gasolin y diesel - a registra un subida di 6.29%, cu ta 1.45 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (7.74%). E indice di cuminda a registra un subida di 1.12%, cu ta 3.57 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-2.45%).❑

BON DIA Aruba

E Arubiano Javier Sint Jago un di e coredornan di NUNA 6 ta comparti vision di Gobierno

ORANJESTAD – Pa e studiante Arubiano Javier Sint Jago, temponan yen di tension ta asercando. No solamente e ta responsabel pa un parti importante di e tecnica di Nuna 6, pero tambe e lo ta tras di stuur como "driver" di e auto cu ta core riba energia solar na momento cu esaki participa den luna di October den e World Solar Challenge na Australia.

E ekipo di NUNA ta trahando full speed den un loods riba tereno di Universidad Tecnico na Delft pa prepara e vehiculo aki optimalmente, cu ta core completamente riba energia solar, pa e careda cu un trayecto di tres mil kilometer door di desierto, for di Darwin pa Stuart Highway pa Adelaide.

Pa e ekipo aki cu ta bou guia di e ex Astronauta y e experto riba energia duradero Wubbo Ockels, tin hopi den wega. E prome cuater caredanan solar a wordo gana sin ningun problema, pero dos aña pasa Nuna mester a conforma su mes cu e di dos luga. "E trofeo mester bolbe pa Delft," ta e opinion di Javier, di 25 aña. "Nos ta hinca 200% di nos mes den esaki. "Como yiu di un tata Arubiano y un mama Hulandes, el a lanta den districto di Noord. Despues di a caba Colegio Arubano, el a biaha na 2004 como un di e tantisimo becadonan pa Hulanda. "Cu mi a bay studia electro-techniek, tabata dicidi hopi tempo prome caba.

For di mucha caba mi tabata ocupa mi mes cu esaki. Si un aparato kibra na cas, mi tabata torno e aparato completamente for di otro. Si no tin algo kibra, mi tabata kibre pa drech'e bek."

Via di un amigo di estudio cu tabata den e ekipo di NUNA 4, el a haya interes den e proyecto. "Mi a skirbi un carta di solicitud cu mi motivacionnan. Despues a sigui un combersacion cu miembronan di Nuna 5,



Wubbo Ockels y un persona di Departamento di Personal di Nuon (sponsor principal). Algun dia despues mi a haya noticia cu mi a wordo tuma."

Desde prome di September 2010, hunto cu diesdos otro studiante mas e ta forma parti di e ekipo di NUNA 6, den cua tur e disciplinanan di e estudio ta keda representa.

"Mi ta kere cu NUNA 6 riba tereno ta miho cu NUNA 5. Nos ta traha bon como ekipo. Ami mes no ta sintimi demasiado bon pa scucha e otronan. Mi no ta cabes duro. Tin hopi discusion y esey mester tambe, pasobra mester yega na hopi compromiso. Tin biaha tin un bon solucion pa algo, pero e ta tuma p.e. demasiado espacio. Trabou dificil? Unabes cu bo a pensa un solucion, e no ta dificil mas. E caminda pa esaki ta esun mas fastioso. Den esaki tin hopi trabou di calculacion."

NUNA 6 mientrastanto a pasa den un gran cantidad di test manera esun den e "windtunnel".

Importante pasobra casi 70% di e energia uza ta di resistencia di aire. E ekipo eynan door di haci e auto mas chikito y liviano, a kita un 10%, compara cu NUNA 5. E situacion awor ta mustra cu uzando e actual tecnica ta parce imposibel pa mehora ainda mas e eficiencia. Javier tin tur confiansa den un bon final pa esaki.

E ta un di e tres coredonan cu lo ta manehando NUNA 6. "E competencia ta cuminsa dia 16 di october na Darwin.

Pa loke ta su trabou awor el a bisa: Na inicio e tabata di 9'or pa 6'or, pero awor e ta dianan di dies ora largo of mas y den fin di siman ta simplemente sigui. Pero awor mi ta siña mas di loke mi a studia den un aña. Door di e experiencia cu mi ta haya, despues mi por haya un trabou mas lihe. Aworaki caba mi ta nota cu e portanan ta habri pami, cu di otro manera lo ta cera. Mi ta keda un par di siman mas na Australia pa windsurf. Despues mi ta caba mi estudio, disfruta un poco y djey busca un trabou. Aruba sigur ta un opcion. Gobierno a scoge pa energia duradero y mi ta gusta esey. Lo ta bunita si Aruba por draai completamente riba energia berde. Na esaki sigur lo mi duna mi contribucion."

Prome Minister Mike Eman despues di a tende di e declaracion aki di e hoben Arubiano den un corant na Hulanda, a expresa di ta sinti su mes masha orguyoso cu un hoben di Aruba no solamente ta dedica su mes na e tema importante aki di futuro, pero mas importante di tur loke el a logra hunto cu su ekipo riba tereno di ciencia.

Na momento cu e hoben aki triunfa den exterior, nomber di Aruba tambe lo ta riba un pedestal. "Un hoben cu ta comparti e vision di Gobierno di Aruba, cu su deseo pa Aruba completo ta opera riba energia berde."❑

OFFICIËLE KOERSEN

GELDIG OP 16 Aug, 2011 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek: bankpapier	aankoop van publiek: wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		verkoop aan publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.78	1.80		1.82
Zwitserse frank (per 100)	CHF	228.49	229.21		230.01
Pond sterling	GBP	2.85	2.90		2.96
Japanse yen (per 10.000)	JPY	230.15	232.25		234.59
EURO (per 100)	EUR	253.45	255.76		258.33
Deense kroon (per 100)	DKK	33.38	34.10		34.90
Noorse kroon (per 100)	NOK	31.56	32.28		33.08
Zweedse kroon (per 100)	SEK	26.67	27.39		28.19

TNO a scoge pa habri centro di estudio "CSRI"na Aruba pasobra e clima ta unico

ORANJESTAD- Na fin di luna di october lo tin e di dos conferencia riba energia alternativo "Green Conference II" na Aruba cu oradornan di renombre. Na luna di september aña pasa Vice Presidente Al Gore, un persona apasiona pa loke ta energia duradero y un miho mundo, tabata e orador principal y atrae un sala yen di interesado. E biaha aki e conferencia ta priminti di lo bolbe bira algo espectacular y no solamente pa e oradornan cu ta bay bin, pero tambe pasobra cu durante e conferencia aki TNO lo habri e portanan di su centro di estudio aki na Aruba. "Esaki danki na e trabounan duro y intenso haci dor di e actual Gabinete den su totalidad y Prome Minister Mike Eman den particular. E proyecto aki ta parti di un Reino trahando hunto segun vision y enfoke di Gabinete Mike Eman," asina ta wordo bisa den un declaracion ricibi for di oficina di prensa di Gabinete Mike Eman.

Cu 5000 ora di biento y 2000 ora di solo Aruba tin potencial grandi pa genera energia sostenibel. Actualmente caba Aruba ta deriva 18% di su uzo di energia for di biento y tin intencion di redobla esaki den 5 aña. TNO a scoge pa habri su centro di estudio "CSRI"na Aruba pasobra Aruba su clima ta unico. E biento constante y e solo cayente ta ideal pa e metanan cu TNO tin su dilanti. Pensando riba fuentenan di energia duradero y en busca di un luga pa explora esaki, Aruba ta e luga ideal. E hecho cu Aruba ta un isla, loke ta nifica cu bo no tin bisiñanan pa tene cuenta cu nan, ta otro bentaha grandi. Aruba ta e hardin excelente pa haci experimento riba energia duradero. Un otro bentaha ta cu Aruba tin un posicion strategico entre Merca y Latino America, cerca di mercadonan strategico na unda cosnan bon ta tumando lugar. Pa TNO no tin un miho lugar cu Aruba pa establece su mes, tambe pasobra e hendenan conoce e cultura y custumbernan di e paisnan den region. Kico e centro di estudio di TNO Caribbean Sustainable Research Institute ta bay haci na Aruba? TNO CSRI lo no traha su so, pero ta haci esaki cu un grupo grandi di partnernan. TNO lo cuminsa na duna cursonan den un "summerschool". Lesnan di nivel halto y tambe lo organisa conferencianan na Aruba. Banda di esaki TNO lo bin cu un centro di educacion pa studiantenan den region cu ta encera educacion tecnico. Aruba lo fungi como un "living lab" na unda investigacionnan lo tuma lugar bou di bon condicionnan cu despues por wordo exporta pa otro mercado. Tambe lo haci testnan y certificacion. Esaki ta encera cu un empresa cu ta traha aparatonan den e sector duradero por laga test esakinan lihe y eficiente pa wak si nan ta cumpli cu standardnan reconoci riba e tereno aki, aki na Aruba y si nan wordo aproba nan ta wordo certifica. TNO ta pensa riba investigacion y consultancy na Aruba cu lo ta hopi mas barata cu oficinanan grandi di consultancy. E "founding fathers" di e instituto aki ta pais Aruba y TNO. Hoge School Rotterdam, Hanze Hogeschool, algun Universidad Mericano ta otro partnernan. Pa Universidadnan Mericano ta mas facil traha cu Aruba cu traha cu Hulanda. Entre otro dor di cu e distancia ta hopi mas cortico. Un otro partner importante ta ECN, cu ta un otro centro di estudio riba energia. Banda di e partnernan aki tin empresanan cu ta mira negoshi den e desaroyo aki y oportunidadnan riba e mercado local y Latino Mericano cu tambe ta participa. Nan tur ta activo den e sector di energia duradero cu no kier laga e oportunidad aki pasa bay. Un otro punto interesante lo ta pa studia con e comunidad ta anda cu energia alternativo. Ora coriente bira mas barata, hende tin e tendencia di haci mas uso di dje y lo ta interesante pa studia esaki cu ta mas un aspecto social. ❑

Renobacion bario di Madiki ta otro logro positivo di Gobierno

Den algun siman tin destaho pa proyecto Bo Bario Madiki

ORANJESTAD –Ya pa otro luna tur e detayenan pa e proyecto renobacion di Madiki ta cla pa bay destaho publico. Sinembargo pa otro siman caba lo cuminsa tambe e di dos di fase di e proyecto Pinta bo Bario cu a haya un acogida masha positivo

E tres prome proyectonan den e Plan di Renobacion BoBario ta Yuwana Morto, Madiki y de Vuyst. Tur lo bira e modelonan di loke ta e vision di Gabinete Mike Eman pa crea barionan moderno. Ya caba a cuminsa cu e prome proyecto cu lo bira e modelo di loke e otronan lo bay ta, esta Yuwana Morto, caminda e daknan lo ta solar roof pa crea un sistema di energia alternativo. Igual cu na Yuwana Morto, e bario di Madiki su aspecto lo cambia completamente unda cu tur e aceranan lo ta di klinkers dunando un dimension diferente di loke e barionan ta awor, caminda Gobierno anterior no a haci net pero net nada pa mehora e bida di e ciudadanonan di Aruba. Mas bien a mira un deterioro grandi, no solamente den e barionan pero den tur aspecto di bida na Aruba. "Nos a haya un trabou inmenso na inicio di nos gobernacion. Pesey ta importante cu tur nos conciudadanonan compronde cu e trabounan riba tereno social kisas ta mustra di menos importancia, pero hustamente nan ta masha importante, pasobra di e manera aki ta crea un miho bida pa nos hendenan y na nan turno ta para positivo pa crea un miho producto Aruba," Prome Minister Eman a duna di conoce.

Loke ta masha importante pa Gobierno cu ta wordo inclui den e proyectonan aki ta e parti di recreacion. E ultimo a keda demonstra di ta masha importante ora cu Gabinete Mike Eman a hiba e wega Pannabol den tur e barionan.

El a cosecha un exito inmenso y a duna indicacion di e falta grandi cu tin pa hopi aña largo pa e tipo di recreacionnan aki den e barionan. No solamente Pannabol, pero a bin cu diferente programanan social pa uni e barionan, crea un tipo di conexion y conviviencia mas harmonioso. Asina a bin cu e programa di verfmento di bario, e weganan di pannabol, pelicula den aire liber y mucho mas.

Ademas di e programanan ariba menciona, Gabinete Mike Eman a percura pa un cantidad grandi di renobacion y mantencion di scolnan. Nunca antes a dedica asina hopi y profundo na scolnan di Aruba. Awe mes Gobierno lo ta den un conferencia di prensa for di Anglo Kleuterschool cu tambe lo conoce un renobacion di scolnan na Playa, Noord, San Nicolas y tambe na Santa Cruz.❑

Parada enconexion cu 25 aña di Cuerpo Policial Aruba











ORANJESTAD – E combinacion di potret aki ta ilustra un tremendo parada cu a tuma luga ayera den oranan di merdia enconexion cu 25 aña di existencia di Cuerpo Policial Aruba.

E parada aki cu a conta cu representacion di e cuerpo policial di Suriname, Corsou, Bonaire y St. Maarten a sali for di dilanti di Misa San Francisco y a desfila den nos centro di ciudad encabesa pa e team motorisa di polis.

E parada a pasa dilanti di Bestuurskantoor caminda nan a rindi honor na e diferente mandatario encabesa pa nos Prome Minister sr. Mike Eman hunto cu e Alto Comisarionan di e respectivonan cuerpo policial di nos region cu tabata presente. Masha pabien pa nos Cuerpo Policial!❏

Francia ta habri investigacion contra directora di IMF



PARIS – Husticia Francia oficialmente a habri un investigacion ayera, contra e directora general di Fondo Monetario Internacional, Christine Lagarde, pa supuesto "complicidad den malversacion" y "falsificacion".

Lagarde lo wordo investiga door di e rol cu el a hunga ora cu e tabata Minister di Finanza den e veredicto cu a pone fin na 2008 den e caso entre Bernard Tapie y e ex banco público Crédit Lyonnais, pa cual e empresario aki a ricibi mas di 200 miyon di euro di indemnizacion, segun Parlamentarionan.

E commission di instruccion di Corte di Husticia di Republica (CJR), unico instancia autorisa na Francia pa husga Ministernan y ex Ministernan pa supuesto iregularidadnan cometi durante cu nan tabata den function, y lo ta e instancia encarga pa guia e caso.

E CRJ, cu ta consisti di tres Hues di Corte di Casacion, a dicidi di habri un investogacion formal dia 4 di augustus ultimo.

E cargonan cu e commission lo investiga tin un castigo di dies aña di prison y un boet di 150.000 euro.

Pa adelanta e final di e procedura hudicial largo y pone fin na un caso bieu riba e venta di grupo Adidas na 1993 di parti di e banco Crédit Lyonnais, Lagarde a opta pa husticia arbitral, o sea di character priva. Adidas tabata pertenece na e comerciante Bernard Tapie.

E veredicto emiti na 2008 via e instancia aki a cay na fabor di Tapie, cu personalmente a haya al menos 200 miyon euro procedente di fondonan publico.

Fiscal ta acusa Lagarde cu el a opta pa e tipo di procedura priva aki ora cu tabata trata di algo publico y di tabata na altura di e parcialidad di algun di e Huesnan arbitral, como tambe di nos a acudi na un sentencia arbitral.

Su abogado, Yves Repiquet, a afirma di ta convenci cu e investigacion lo caba na nada.

E investigacion mester determina si Lagarde tabata cómplice di un cambio den e Protocol inicial cu a permiti e matrimonio Tapie cobra 45 miyon euro den concepto di perhuicio moral.

E investigacion lo tuma hopi tempo y aunke Lagarde na final lo wordo enhuicia door di Corte di Husticia di e República, lo mas probable ta cu e huicio lo no tuma luga sino denter di algun aña.

Despues di anuncio di e investigacion, IMF a reitera su confiansa den Lagarde, kende a asumi e puesto dia 5 di juli, reemplasando e tambe Frances Dominique Strauss-Kahn, kende a baha na mei despues di a wordo acusa pa delitonan sexual door di un housekeeper di un hotel na New York.❑

Dell a gana 1.835 miyon dollar den prome semester

NEW YORK – E grupo informatico Dell a anuncia ayera cu nan a gana 1.835 miyon di dollar den e prome mitar di su aña fiscal 2012 (februari-juli), un 107% mas cu e 886 miyon cu nan a logra haya durante e mesun periodo di e aña fiscal anterior. E compania cu sede na Round Rock (Texas) a registra den e prome seis lunanan di su periodo fiscal un ganashi netto pa accion di 97 cent, compara cu e 45 centnan cu nan a haya den e mesun periodo di aña prome.

"Nos ta sigui mira un gran movecion den e areanan di crecemento halto di nos negoshi, y esey ta un reflejo directo di e disciplima y ehecucion fuerte cu nos ekipo global ta aplicando pa enfrenta e retonan di nos clientenan," asina su presidente y consehero delegado, Michael Dell, a indica na momento di presenta e resultadonan.

E máximo responsable di Dell a agrega cu e tecnologia ta creando "eficiencia" den cada Escalon di e cadena di balor di e tecnologia di informacion pa permiti tur su clientenan – desde usuarionan domestico pa companianan grandi y organisacionnan gubernamental – "logra e resultadonan cu mas ta importa nan". Respecto e resultadonan relative na e di dos trimester, riba cual mas atencion tabatin di parti di e analistanan Mericano, e beneficio neto tabata di 890 miyon dollar (48 cent pa titulo), e 63 % mas cu e 545 miyonnan (28 cent) di e mesun trimester di e periodo.

Entre mei y juli di 2011, Dell a haya 15.658 miyon dollar di entrada, e 1 % mas cu e 15.534 miyonnan di dollar cu e tabatin den e di dos trimester di e periodo anterior.❑

Hospitalnan di Venezuela ta freeze tarifanan temporalmente

CARACAS (AP) – E hospitalnan priva di Venezuela a acepta pa freeze temporalmente su tarifanan, asina autoridadnan a informa. E medida ta parti di e esfuersonan di Gobierno di Presidente Hugo Chavez pa mantene controla e gastonan di e servicionan di salud y na mesun momento trata di wanta e inflacion, cual ta registra un tasa annual di 25%. E Minister di Salud Eugenia Sader a bisa cu e hospitalnan priva a acepta no aumenta nan prijsnan pa al menos tres siman. Ta trata di un medida temporal mientras cu autoridadnan y e gerencianan di e hospital ta discuti maneranan baha e gastonan, el a agrega. Chávez for di basta tempo a acusa e hospitalnan priva di Venezuela di nenga acceso na personanan pober y di clase medio cu ta no tin seguro di salud y no por costae tratamentonan.❑

Segun denuncia

Chávez ta evalua traslado di reservanan pa China, Rusia y Brasil



CARACAS - E legislador Julio Montoya a sigura cu e Presidente Venezolano ta studia move e reservanan internacional di e pais deposita na Merca y na Europa; pa evita e riesgo cu nan ta wordo confisca.
E funcionario a splica cu e tema a wordo evalua ora cu Chavez tabata na Cuba siman pasa pa ricibi tratamento pa cancer; mediante un documenta redacta door di Minister di Planificacion y Finanza, Jorge Giordani, y Presidente di Banco Central di Venezuela, Nelson Merentes.
E Parlamento ta bisa cu debi na e riesgo cu e reservanan por wordo confisca, ta necesario pa tin esaki parti den otro monedanan, ademas di e dollar y euro, pa cual el a pidi e autorisacion necesario pa e wordo traslada.

Montoya den declaracion duna ta bisa cu e ta kere cu ta trata aki mas bien di un mudansa "caprichoso" pa paisnan cu no por wordo califica como refugionan sigur, di acuerdo cu documentonan anterior di Banco Central.
E traslado, segun ta wordo bisa, lo por tuma luga den dos luna di tempo. Pa cual e Parlamentario di oposicion a expresa su mes na e presidente bisando lo siguiente: "Presidente, bo no tin derecho pa maneha esaki di e manera aki. E reservanan internacional no ta di bo, ni di Gobierno. Nan tur ta di e Venezolanonan," el a bisa. ❑

Chile a exporta 41.000 miyon dollar den e prome semester

SANTIAGO DE CHILE (AP) – E exportacionnan Chileno a alcansa 41.308 miyon di dollar den e prome semester di aña y China ta sigui ta e principal socio comercial di e pais, segun a wordo informa diamars door di gerencia di relacionnan economico internacional di e Canciyeria.
E exportacionnan pa China a crece den e prome mita di aña na 4,4% y tabata di 8.127 miyon dollar. E suma aki ta representa 19,7% di e ventanan total di Chile den exterior.
Na di dos luga nan e exportacionnan pa Union Europeo ta situa, cu 8.063 miyon di dollar, cu un aumento e aña'ki di 43% en comparacion cu e mesun periodo di aña pasa.
Merca ta e di tres luga pa unda Chile ta exporta su productonan, cu un total di 5.065 miyon dollar.
E ta wordo sigui pa Hapon cu 4.568 miyon dollar.
Latino America ta tambe un mercado importante pa Chile y denter di e region e paisnan di Mercosur ta representa e 8% di e exportacionnan.

Rond di 53,6% di e exportacionnan total di Chile ta di coper. Den e prome semester, impulsa door di e aumento fuerte cu e mineral tabatin, a exporta 22.137 miyon di dollar corespondiente na coper, mientras cu 19.171 miyon dollar tabata di otro productonan. ❑

DEPORTE BON DIA Aruba

Hungado di hockey a fayece



ORANJESTAD – E ultimo mundo deportivo Mericano a keda confronta cu varios caso di deportistanan cu a fayece manera e pitcher Hideki Irabu. Awor ta mundo di hockey a keda conmovi ora cu dialuna a drenta e noticia cu e hungador di hockey Rick Rypien di 27 aña a wordo haya morto.

Pagina B6

Aruba den competencia landamento



ORANJESTAD – Aruba recientemente a participa den comptencia di landamento na Peru. Ta trata di e campeonnan Centro Americano y den Caribe den nan categoria; , Ally Ponson, Daniella v.d. Berg (tambe medayista Sur Americano) Jemal le Grand y e ekipo ta encabesa pa Jonathan Ponson, cu a logra obtene e di prome semifinalista (9 lugar) durante e prome Olimpiada Hubenil na Singapore 2010.

Continuacion Pagina B3

Aruba subcampeon den dos categoria na World Baseball Federation Miami





ORANJESTAD – Aruba su talentonan riba tereno di deporte cada biaha ta keda saca cara di Aruba den exterior, sea ta torneonan of campeonatonan internacional of competencianan mundial. Actualmente dos ekipo di Little League cu a gana e derecho pa representa nos region, ta participando den campeonato mundial di baseball. Recientemente tambe dos ekipo di Aruba a participa den un torneo internacional na Miami. Ta trata di un grupo di U-9 y U-11. Ambos a sali subcampeon den nan categoria. Ta trata aki di Kiwanis Palm Beach Aruba y Valero Palm Beach Aruba.

Continuacion pagina B2

Na World Baseball Federation Miami

Kiwanis Palm Beach Aruba ta logra titulo di Sub-Campeon U-11

ORANJESTAD - Den e prome siman di Augustus a biaha un delegacion di Aruba pa Miami, Florida pa asina competi den e World Baseball Federation (WBF) tournament. Miho conoci como Mr. Eric Rincones Travel Team, a biaha 2 team pa competi den e tournament aki, uno di U-9 y e otro ekipo di U-11. E ultimo aki a wordo patrocina pa Kiwanis of Palm Beach Aruba pa asina por a realisa e biahe di e hungadornan. World Baseball Federation ta conta cu participacion di mas cu 10 diferente pais den categorianan di 8 and under te cu 18 and under incluyendo paisnan manera Panama, Venezuela, St. Domingo, Japan, y Colombia. Bunita tabata pa aprecia e bandera di Aruba full dilanti y teni pa e pelotero mas chikito di Valero Palm Beach pa asina habri e apertura di e campeonato aki.



Pa Kiwanis of Palm Beach Aruba a biaha un seleccion di peloteronan hoben di Center League kendenan ta: Brandon Rincones (Stars), Quinten Werleman (Stars), Zyon Marsera (Stars), Joshua Barendregt (Stars), LJ Ashby (Stars), Ronald Werleman (Stars), Therrick Polonius (Stars), Eric Mendes (BSS), Raibienthly Mercalina (Covenca), y Brayan Said (Covenca). Manager di e ekipo tabata Lenin Ashby cu asistencia di coachnan Jerome Barendregt y Rensley Polonius.

Kiwanis of Palm Beach Aruba a start e campeonato cu un victoria imprecionante contra Santo Domingo ganando 14-10. Den temperaturanan sumamente halto, e muchanan aki a sa di hunga 2 wega pa dia riba e prome dianan y a hasta enfrenta otro team di Aruba participando na e evento aki. Kiwanis of Palm Beach a sa di gana Braves di Aruba tambe pa asina posiciona nan mes number 1 den un empate cu nos hermana isla Curaçao. Basa riba "runs against" Curaçacao ta logra pica dilanti den e rankings y asina ta prepara pa enfrenta Kiwanis of Palm Beach Aruba den final di categoria U-11. Mester remarca cu gran parti di e team di Kiwanis of Palm Beach Aruba tabata experienciando nan prome encuentro internacional den baseball y asina mes a sa di domina monticulo y bateo pa por a yega final. Curaçao, cu nan team estelar di travel, ta cuminsa e wega bao tension y ta laga Kiwanis Aruba pica dilanti 2-0 den e prome inning. Eric Mendes ta habri wega riba monticulo pa Kiwanis of Palm Beach y ta logra domina e wega te den di tres inning caminda Curaçao Travel Team ta mustra nan experiencia y ta logra surpasa Eric su pitcheo pa asina score careda y pica dilanti 6-2. Na final di dia Curaçao ta logra mantene ventaha y ta sali campeon di WBF y asina nos muchanan di Kiwanis of Palm Beach Aruba ta logra e titulo di sub-campeon!

Mr. Eric Rincones travel team, na honor di e gran cabesante y entrenador di baseball, a start nan prome campeonato den gran forma cu e titulo aki di sub-campeon.

Ta spera cu otro aña e travel team aki lo bolbe uni hunto pa asina por representa Aruba dignamente den exterior y brinda e muchanan aki mas experiencia den nan deporte faborito. Mayornan y e peloteronan ta specialmente agradecido na Elwin Rincones, Lenin Ashby y coachnan Jerome Barendregt y Rensley Polonius pa tur nan esfuerso, cuido, y entrenamento durante e ultimo dos lunanan aki. Mr. Eric Rincones Travel Team cu a inicia nan experiencia di baseball den e zomer aki por ta sumamente orguyoso di obtene nada menos cu 2 titulo di sub-campeon den WBF. ❑

Na World Baseball Federation Miami

Valero Palm Beach Aruba ta logra titulo di Sub-Campeon 9 under

ORANJESTAD - Den e prome siman di Augustus a biaha un delegacion di Aruba pa Miami, Florida pa asina competi den e World Baseball Federation (WBF) tournament.

Miho conoci como Mr. Eric Rincones Travel Team, e muchanan aki entre 8 y 9 aña a biaha danki na sponsorship di Valero Palm Beach pa asina experiencia nan prome competencia den exterior.

World Baseball Federation ta conta cu participacion di mas cu 10 diferente pais den categorianan di 8 and under te cu 18 and under incluyendo paisnan manera Panama, Venezuela, St. Domingo, Japan, y Colombia.

Bunita tabata pa aprecia nos bandera di Aruba full dilanti y teni pa e pelotero mas chikito di Valero Palm Beach pa asina habri e apertura di e campeonato aki. Pa Valero Palm Beach Aruba a biaha un seleccion di peloteronan hoben di Center League kendenan ta: B.J. Rincones (Stars), Ethan De Cuba (Stars), Brandley Rincones (Stars), Denvert Werleman (Digicel), Ericson Irausquin (Stars), Alexon Simmons (Stars), Alexei Simmons (Stars), Ethan Ridderstap (Stars), Kendrey Maduro (Bobcats), Egduard Winterdaal (Stars), Nkosi Didder (Stars), y Brandon Wernet (Stars).

Manager di e travel team aki tabata Elwin Rincones hunto cu asistencia di coachnan Jairo Dirksen y Junior Maduro.

Mirando cu e muchanan aki ya ta hunga na Aruba den "kid pitch" a opta pa laganan hunga den e division di 9 and under aunke mayoria pelotero tin solamente 7 of 8 aña. E muchanan curason grandi aki no a basila y a enfrenta nan challenge cu orguyo. Den temperaturanan riba 100 graden Fahrenheit, e muchanan a cuminsa a campeonato hungando 2 wega pa dia contra di teamnan di Venezuela, Latino-America (Miami), y Panama. Den nan prome wega contra Venezuela, e novatonan di Aruba tabata poco nervioso pero a sa di domina nervio y tene e wega preta preta.



Na final toch Valero Palm Beach Aruba ta cay venci 2-1 contra Venezuela. E team no ta basila si y ta bin bek gana nan proximo wega contra Panama cu score di 8-3 pa asina posiciona nan mes como number 2 den rankings.

Asina aki nan a sigui gana pa keda firmemente na di 2 lugar y asina enfrenta LatinoAmerica (Miami) pa final. Cu Denvert Werleman riba monticulo, e muchanan ta hunga nan wega di campeonato cu hopi tension pero ta logra mantene e wega competitivo. Alexon Simmons ta revela Denvert cu ta laga e wega 10-6 pa LatinoAmerica y ta logra mantene e score mesun cos te final.

Mayornan y familiarnan presente, tambe fanaticada Americano eynan a keda sumamente impresiona cu e presentacion di Valero Palm Beach Aruba mirando cu tabata nan prome competencia internacional y cu ta solamente 8 aña nan tabata tin.

Na final World Baseball Federation a entrega cada hungado un trofeo bon mereci pa nan esfuerso.❑

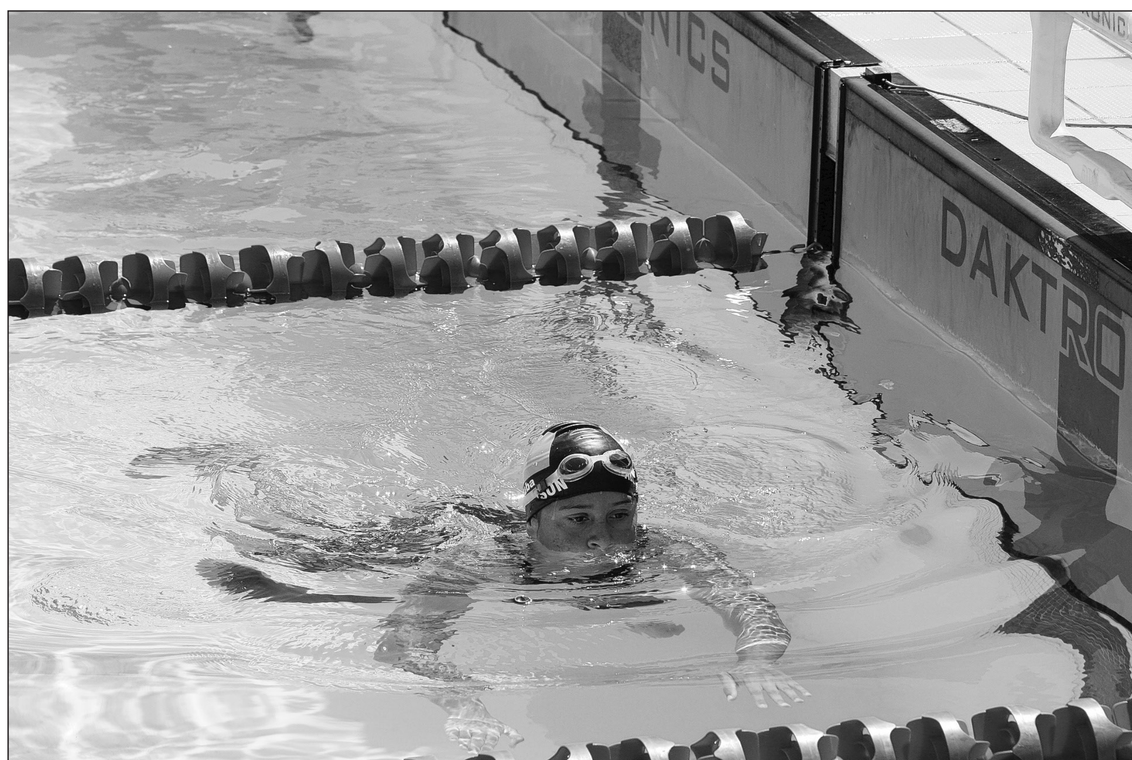







Despues di varios preparacion intensivo

4 atleta a representa Aruba na Peru den competencia landamento hubenil




ORANJESTAD - E di tres Campeonato Mundial di Natacion Hubenil (World Junior Swimming Championships) ta tuma luga na Lima, Peru, despues di e edicionnan anterior na Rio de Janeiro (2006) y Monterrey (2008).

E Federacion Peruano di Natacion a indica cu alrededor di 700 landador, di 66 pais ta competi den e certamen, cu ta tuma luga den e instalacionnan di e piscina olimpico di Campo de Marte, den e siman di 16 pa 21 di augustus 2011.

Aruba ta conta cu 4 atleta; 2 femenino y 2 masculino, cu a sa di logra exito grandi pa nos isla na varios competencia internacional y di nivel halto. Ta trata di e campeonnan Centro Americano y den Caribe den nan categoria; , Ally Ponson, Daniella v.d. Berg (tambe medayista Sur Americano) Jemal le Grand y e ekipo ta encabesa pa Jonathan Ponson, cu a logra obtene e di prome semifinalista (9 lugar) durante e prome Olimpiada Hubenil na Singapore 2010. Recientemente e atletanan a bin di Campeonato Mundial na Shanghai, unda cu Jemal y Daniella a haci un tremendo prestacion personal den nan evento principal y sigur a gana hopi experiencia deportivo pa sigui engrandece nan prestacion internacional, bou guia di nan headcoach pa varios aña caba, Ismael Santiesteban.

E logronan di e atletanan concerni ta debi na un programa bon planifica di varios aña y ehecuta pa e staf tecnico consistiendo di Ynocente Chacon, Randy Arends y Roly Bisslik, cu a descubri gran potencial den nos deportistanan Arubiano den mundo di landamento. Indudablemente Aruba ta posiciona su mes dentro de e mihor landadornan den Caribe, Centro America, Sur America y cu vision pa sigui crece den e landamento internacional.

Diabierna 12 di augustus, e atletanan hunto cu nan headcoach Ismael a sali rumbo pa Lima, Peru, pa competi y sigui demostra cu apesar cu nos ta un isla chikito den tamaño, e ta conta cu atleta di nivel den e mundo enorme di natacion. ❑

ASB cu reunion urgente

ORANJESTAD - Aruba Softball Bond lo tin su reunion general awenochi cual ta tuma lugar den Technical Center Angel Botta den stadion Frans Figaroa na Noord. Teamnan miembro ta wordo cordialmente invita pa asisti y asina nan por repasa entreotro relato di secretaris, relato financiero pa aprobacion y alavez lo escohe un bestuur nobo. Softball ta den un bon desaroyo y tur cos ta mustra cu mesun Bestuur lo wordo re-eligi.

Tin dos miembro di Bestuur actual pa motibonan di otro compromiso no ta re-eligibel. Tin candidatonan nobo cu a wordo postula pa por jena asina dicho vacaturanan. Ta spera cu Presidente di teamnan lo duna acto di presencia of manda un representante autorisa pa Presidente pa asina asisiti na e reunion y asina usa bo derecho di voto pa cu e reunion aki. Alavez prensa ta keda cordialmente invita pa e ocasion aki.❑

BON DIA Aruba

Torneo Softbol Calabas

ORANJESTAD - Dia 21 di augustus proximo S.V. Calabas ta organisando un tremendo KO di Softball ariba su propio ballpark na Calabas cuminsando pa 10 or di mainta. Teamnan invita pa participa na e torneo aki ta:

Hospitaal, Kibaima Total Service, Los Amigos Vets, Flatstone Vets, Bad Boy's, Super Plus, RC Cola, Catiri, Pirates y Buena Vista. Amantenan di softbol ta ser invita pa bin Chill riba veld di Calabas y disfuta di diferente partido di Softball y alavez apoya bo team preferi.❑

Curso di referee pa volleyball

ORANJESTAD – Awe, 17 di augustus, ta cuminsa e Curso Basico pa Referee, organisa pa Aruba Volleyball Association cu cooperacion di e Comision di Referee.

Na prome lugar e organisadornan ta manda palabra di gradicimento na tur participante ya cu esaki ta contribui na desaroyo di e deporte di volleyball aki na Aruba.
E dianan di Curso lo ta: 17, 22, 24, 29, 31 di augustus 2011 y 3 y 5 di september 2011
Ora lo ta di 7:00 pa 10:00 di anochi.
Lugar lo ta Centro Deportivo Betico Croes
Si tin persona(nan) cu ainda no a registra por haci esaki ainda via aruba.volleyball.association@gmail.com.❑

Receta di Mami

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

GALIÑA STOBA

Ingredientenan:

½ cup di hariña blanco
3 telep di salo
¼ telep di pepper
2 lb. di galiña (thighs of drumsticks)
¼ cup di azeta dushi
2 tomati, pela y corta
½ cup di rasenchi
½ cup di oleifi yena
½ cup di siboyo corta chikito
1 ½ cup di awa
1 kaneelstok (pipa di cane)



Combina e hariña, salo y pepper den un tayo hundo. Lora e pida galiñanan den e mescla aki y despues hasa nan den e azeta dushi den un weya di hero. Agrega e tomatinan, cushina nan pa 5 minuut. Drei e rasenchinan, oleifi, siboyo y awa aden. Pone e tapadera y lag'e stoba pa 45 minuut. Pone e pipa di cane durante e ultimo 10 minuutnan den e weya. Sirbi e cu aros y salada di awacati.

Bon Appetit!

Delantero di Jets haya morto

VANCOUVER – Un otro hungado di hockey a bay demasiado tempran: Rick Rypien, kende a hunga parti di seis temporada como delantero cu Vancouver Canucks, a wordo haya morto na su cas na Alberta ayera.
News 1130 na Vancouver a raporta dialuna laat cu Rypien a kita su mesun bida pero mas laat a cambia e idioma aki pa "un morto di repente y no sospechoso".
Rypien, kende a firma cu Winnipeg Jets na juli, tabata ausente pa mayoria di e ultimo temporada debi na un permiso pa ausencia for di Canucks pa motibonan personal.
Su morto ta bini tres luna despues di fayecimento di "fighter" di New York Rangers na 28 aña di edad, di cual patologonan a bisa tabata un "mescla accidental di alcohol y oxycodone".❑

Copa Clasico Luis Swaen 2011 ta cuminsa Diadomingo awor

ORANJESTAD - Diadomingo awor Augustus 21 2011 lo start sali e campeonato di tur aña, esta "Copa Clasico Luis Swaen".

Esaki ta di 13 campeonato "Copa Clasico" cu despues a bira "Copa Clasico Luis Swaen" na honor di Luis Swaen den feliz memoria cu tabata un di nos miho managernan di baseball y softball, pero tambe cu su persona a salvaguardia club Aruba Jrs. Luis Swaen ta fundado di 49 plussers na aña 1990 cu a bira "Liga Mayor di softball" y despues na 2005 a bira "Federacion di Softball Liga Mayor Arubano". Den e campeonato cu ta cuminsa Diadomingo awor na Aruba Jrs. Ballpark 10 ekipo a confirma nan participacion segun e invitacion su fecha stipula y nan ta: Old Parr Boomerang, San Nicolaas Movers, Surprise Home Sweet Home Real Estate, Infinity Classics, La Moderna Sluggers, Marine Dolphins, Budlight Braves, Astros Balashi Chill, Racqueteers m.n.o. y Aruba Jrs. General Store/ L.G. E campeonato tin un duracion di 5 siman.❑

Lila de Cuba di Aruba Caribbean Cargo a bishita e training di Henk Meijer Ex-Campeon Mundial

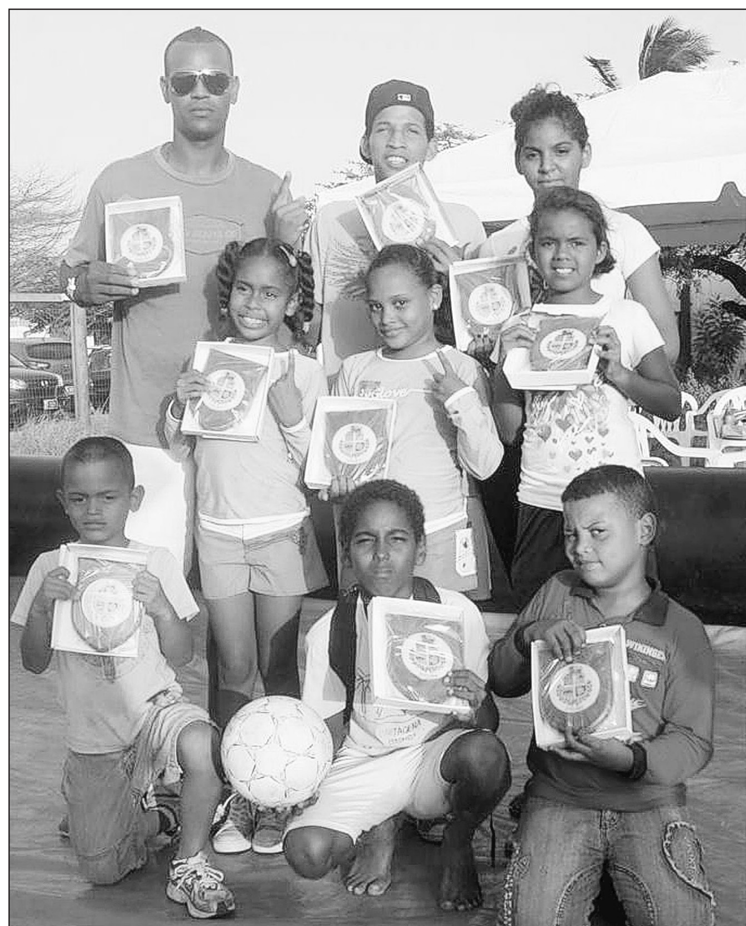


ORANJESTAD - Diasabra mainta Henk Meijer ex campeon mundial tabata duna training na e atletanan cu a bin pa training, sra. Lila de Cuba kende ta patrocinador di e 3rd Aruba Caribbean Cargo Taekwondo Cup a haci su presencia na e training cu Henk Meijer tabata dunando. Lila de Cuba como patroconador di e 3rd Aruba Caribbean Cargo Taekwondo Cup kier a wak e training y tambe mira e prospectonan di Aruba. Lila de Cuba kende a haci deporte den su tempo cu ta basta aña pasa no a perde e maya ainda, el a bisa cu ainda e tin aden y ken kier challenge e awor, di biaha Hakeem Lowe a sali pa dilanti. Henk Meijer tabata na ordo di dia pa tene e flep pa asina Lila de Cuba por a demonstra cu e por skop ainda. Lila de Cuba a bisa tambe cu no pasobra mi ta un sra. grandi e no por, ta mas cu claro un bes bo siña algo bon, semper e ta keda cu bo. El a bisa e atletanan cu ta train Taekwondo pa nan sigui nan meta y demonstra tambe cu nan lo kier representa Aruba un dia. Dia 3 di september Lila de Cuba lo bay ta presente pa wak e atletanan bringa na e 3rd Aruba Caribbean Cargo Taekwondo Cup. Brazil Taekwondo Stichting ta preparando duro pa e best team cup aki y ta hopi contento un biaha mas pa tin Henk Meijer den cas. Henk Meijer ta falta algun dia mas na Aruba prome cu e bay bek Hulanda pa asina sigui cu su trabou como entrenador di e ekipo di Grecia.❑

Pannabol a conoce un exitoso final di prome competencia







ORANJESTAD- Diasabra ultimo e final di Panna Street Soccer Tournament a tuma lugar. Esaki a wordo organisa den cooperacion cu Idefre cu a tene su actividad "Aruba Activo" (antes ciclovia) na e mes momento den bario di Playa Pabao. Un publico hopi grandi a acudi pa sea participa na e weganan of pa apoya nan equipo faborito.

E finalistanan di Pannbol a wordo compaña pa nan mayor, famia y amigonan haciendo di e diasabra aki un dia di famia special. Cu deporte ta sano y un remedi efectivo contra droga y maldad a keda proba cientificamente y tambe na varios occasion den bida diario. E hobennan participando na e weganan ta mas cu consciente di esey. Ganadornan di e weganan den nan respectivo categoria:

- Mucha Homber bou 10 aña: Team "Holland" Adrian Alberts & Aychell Alberts
- Mucha Homber 10-14 aña : Team "Chogogo" Jeremiah Hopmans & Arjen Martinez
- Mucha Homber 14-18 aña : Team "Brazil Boys" Shairon Gordon & Ryan Huntington
- Mucha Homber 18 plus : Team "Pasa Pret" Joandro Florencio & Raizel Jansen
- Mucha Muher Bao 10 aña : Team "RCA" Shaymary Tromp & Mariah Violenes
- Mucha Muher 10-14 aña : Team "Dakota Girls" Sahira Robert & Sally Alvarez

E torneo un bes mas tabata super exitoso. E team di BoBario bou guia di sra.Ruth Tromp-Schoop manera semper a guia e torneo di Pannabol hopi profession-al. E team dinamico aki cu ta trahando pa simannan largo caba riba e weganan di Pannabol den barionan na Aruba ta consisti di Ruelle Geerman, Eldrick Boekhoudt, Marc Gomez, Edwin Webb di Ministerio pa Asuntonan General. Leo de Hertogh di Ministerio pa Salud y Eric Gomez y Lionel Statia como acesornan di deporte. Un gradicimento na tur cu a coopera cu e torneo a bira e exito cu el a resulta di ta. Den pipeline BoBario tin un torneo di Pannabol pa hende muher den bario, den cooperacion cu Bureau Vrouwenzaken. ❑

CLASIFICADO

Ta Bende
Containers di 40 pia
Pa solamente Afl. 3.100,00
Yama tel. 582-3972 of 594-4570
pa reserva bo container
178022

FOR SALE
Pick-up
Isuzu 2003 4drs, std, Gasoline
Great price!
Call: 594-0929
185987

SE BUSCA
Testigo del acidente
ocurido martes 26 de Julio 2011, en la cruzada de Cadushi Largo a las 9:30pm entre un Toyota Hi-Lux puck-up y un Nissan contactar a las señora al Tel: 567-9874
192351

Time Shares for Sale by owner
Casa del Mar Amb.
ocean front Prop. 1 Br units wk 29 July 16 Rm 1326 sleeps 4 kimg bed queen sofa also wk 31 July 30 Rm 1134 $2700 each + mf and wk 33 mid Aug Rm 1435 $2500 Call: Aruba Beach Club 582-3000 Rm 126 until 8/5
E-mail : rmwjmw@aol.com
508-651-0016
192221D

TA BUSCA
Mendoza Beauty Salon
Driemasterstraat # 62
Cel. 568-8960
Ta busca
1 Estilista
Pa mas info puntra pa
Sra. Ladys
178013

TA BUSCA
Silver Palace Bar & Restaurant N.V.
Zoutmastraat 5
Tel. 592-3398
Ta busca
un Bar Waitress cu experiencia, representabel
un Kok cu experiencia y certificado
192356

TA BUSCA
Ballet Folklorico National di Aruba N.V.
Ta busca
Activities Entertainer
San Barbola 27
Tel. 737-7771
192359B

TA BUSCA
Hulk Honey Transport & Construction
Ta busca
Constructie Helpers
Tel. 585-5439
192359C

TA BENDE
Chevr. S-10 DLX 2006, AC , STD
Tel: 741-7712
Pick-Up Chevr. S-10 Delux 2006 4 pers, ac, std, Afl. 15.000,=
Tel: 741-7712
192363

TA BUSCA
Un Kelder Cumpra den Santana Catolkico na O-stad Tel: 582-3209 S. Fingal
192364

TA BUSCA
Associated Transport Company Aruba NV Tel: 5824684 L.G. Smith Blvd 82. Ta busca **Technical Sales**

TA BUSCA
Cuisine 'R us Aruba N.V.
Tel: 5889122 Rudolfo Arendsstraat 41. Ta busca un **Cook Helper**

TA BUSCA
Maxi Contractor
Tel: 5826652
Wilhelminastraat 19. Ta busca **un Busboy**

TA BUSCA
BBS Balashi Building Supplies N.V. Tel: 5885652 Bushiri 30. Ta busca **Schijnwerker**

TA BUSCA
Lincoln Aruba N.V.
Tel: 58453444
Barcadera 5-F
Ta busca **Metselaar**

TA BUSCA
Cool confort Elctronics
Tel: 5949417 L.G. Swmith Blvd 150 Ceritified Mega Mall. Ta busca un **Koelmonteur y Electromonteur**

TA BUSCA
Hasi Enterprises N.V.
(Taxas De Brazil) Tel: 5844686 J.E. Irausquin Blvd 382 locaal 7 Noord. Ta busca **un Busgirl**

TA BUSCA
Flying Fish Bone N.V.
Tel: 5842506 Savaneta 344
Ta busca un **Schoonmaakster**

TA BUSCA
Je Dioos Construction
Tel: 5608615 Bernardstaat 11. Ta busca un **Metselaar y Timmerman**

Tin Mester
Audrey B.Gage
Tin mester
Uitwonende Huisknecht
Seroe Pita 34-C
Tel. 585-9396
192359E

Is Looking For
Total Safety Us Inc.
is looking for
Manager
Urataka 6 C
Tel. 585-5439
192359D

Is Looking For
Gercolux Enterprises N.V.
is looking for
Cook
Serveerster
L.G. Smith Blvd. 1-A
Tel. 588-9824
192359A

TA BUSCA
Giti Construction N.V.
Ttel: 6874387 / 7310121
Tumba #41. Ta busca un **Metselaar y Schilder**

TA BUSCA
Captain Security N.V. Tel: 5838314 / 5922020 Emanstraat 79. Ta busca un **Controleleider y Bewakers**

TA BUSCA
Island Food & Distributors N.V.
Tel: 5884400 / 5884748 Avenida Milio Croes #013 Ta busca un **Onderhoudsman**

TA BUSCA
Tropical Garden & General Serices Tel: 5880463 Cumana 101-E Ta busca un **Helpers, Housman's Tuinmannen y Schoonmakers/ster**

TA BUSCA
S.I. & Cleaning N.V.
Tel: 589475. Avenida Momio Croes 51 Ta busca un **Schilder / Schoonmakers/ster.**

TA BUSCA
Pretty Bags II. Tel: 5946820 J.E. Irausquin Blvd 370 ta busca un **Juwelier (Gespecialiseerd)**

TA BUSCA
Lnducplom N.V.
Tel: 7492263 P/A Jupiterstraat #7-D Ta busca un **Duct Makers / (fabricator) + 1 Helper.**

TA BUSCA
Oasis Inn
Tel: 5880463 Cumana 101-E ta busca un **Conciërge**

TA BUSCA
Marielis Learning Institute
Tel: 5880463 Kamerlingonnestraat 6-B. Ta busca un **Display Decorator y Maintenance.**

TA BUSCA
REVAN N.V
Sabana Basora 25 Tel: 5829475. Tin mester di **Schoonmaakes/ster.**

TA BUSCA
Morocho Supermarket N.V.
Pindastraat 13 Tel: 5838103. Ta busca un **Magazijn helper**.

TA BUSCA
NG Supermarket N.V.
Tel: 5922138. Ta busca un **Warehouse Attendant/Slager/Schoonmaker**.

TA BUSCA
Hooiberg Supermarket 93-A
Tel: 6617118. Ta busca un **Schoonmaker/ster**

TA BUSCA
Cabsa Welding & Construction N.V. P.C. Hoofdstraat 16. San Nicolas Tel: 5841537 Ta busca un **Welder**

TA BUSCA
Bomacrete
Mabon 52. Tel: 5849311. Ta busca **Metselaar Helper + Beton Expert**

Henk Meijer a entrega 12 certificado na atletanan di Brazil Taekwondo Stichting

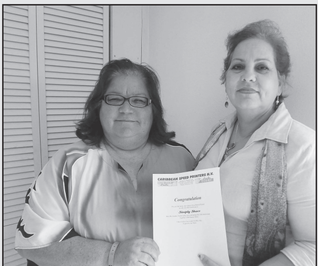


ORANJESTAD - Diasabra e atletanan cu a haci nan examen pa e siguiente color di faha a haya nan certificado for di Henk Meijer. For di e 18 atletanan cu a haci examen ta solamente 12 a pasa pa nan siguiente faha. E atletanan cu a pasa pa nan strepi geel ta Jahmani Eisden y Rasheed Dowsen y pa faha geel ta Kevin Izaza. E atleta cu a pasa pa strepi berde ta Rasheed Lowe.
Pa faha berde ta e atletanan Antonio Geerman, Jourde Klabér y Zahyon Klabér. Pa strepi blauw ta e atletanan Jeffrey Rasmijn, Jenrique Gumbs, Alex Ridderstap y Hakeem Lowe. Pa strepi cora tabata Genlo Wever. E otro seis atletanan no a logra pasa nan examen Henk Meijer a splicanan kico tur nan no a haci bon pa asina nan bay siña esakinan mas mihor pa ora e bin bek na luna di November pa nan haci herexamen. Algun di nan no a logra di kibra nan palo y otronan no a haci e tecnicanan cu Henk
Meijer tabata kier a wak. Esnan cu si a logra pasa nan examen tabata hopi contento di a pasa nan examen duna door di Henk Meijer.❑





Bon Dia Aruba a cera vakantie yen di premio



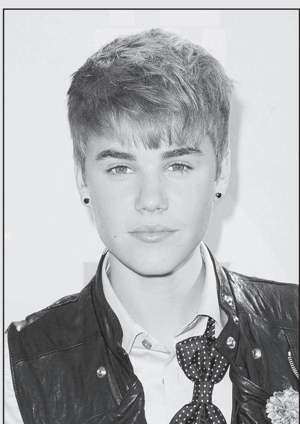
Pagina B8

Un dushi pasatempo dunando un man



Pagina B15

Justin Bieber lo ta hopi cerca



Pagina B20

"Changing Horizons" The Many Lives of the Family Turna

Proyecto entre Brasil, Francia, Holanda y pronto Caribe y Colombia



Pagina B10

Muchanan tambe ta gosa na Kooyman



Pagina B12

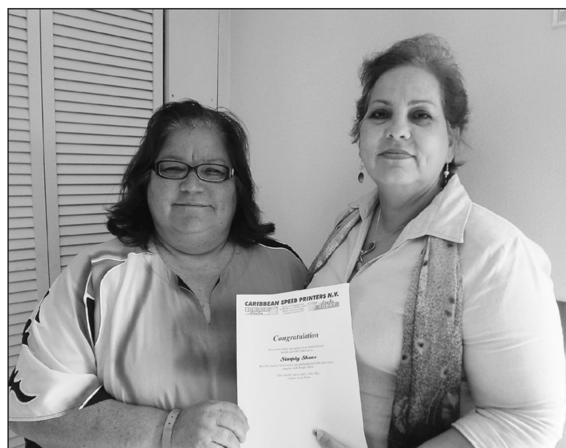
Bon Dia Aruba a cera vakantie yen di premio

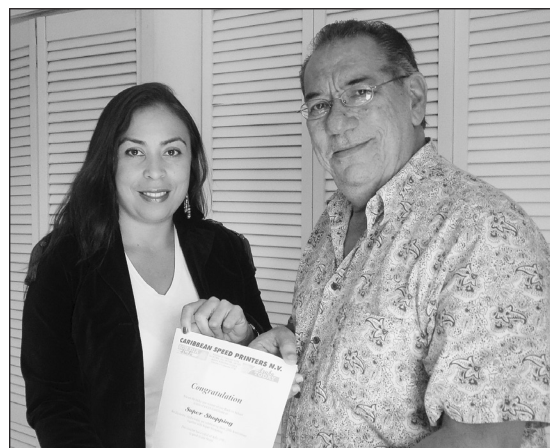












ORANJESTAD – Conoci como e corant cu mas premio ta parti entre su abonado y lectornan, BON DIA ARUBA no a laga e vakantie di zomer pasa sin mas, menos ainda durante su aña di 20 aniversario. A tene no un, pero dos diferente promocion caminda por a participa gratis, djis cu e coupon cu ta aparece den e corant tur dia.
Dia 4 di augustus ultimo a saca e ganadonan di dos estadia di un siman na Brickel Bay Beach Club. E feliz ganadonan tabata Charisma Ras y Milda Bermudez mientras cu Liejeska Matilda y Margarita Giron a gana un pass cada un pa pasa dia na De Palm Island.

E resultado aki a forma parti di e campaña 'Ban Vakantie' cu Bon Dia Aruba/Aruba Today.
Despues dia 5 di augustus a saca e cuponnan ganado di e campaña 'Back To School' cu a reparti diferente certificado pa compra di articulonan di scol. E ganado di esakinan tabata Stephania, Fabida Kranwinkel, Joweny Ventura, J. Donata, zuri-Ann Giron y Julio Kock.

E sorteo aki tabata un realidad danki na e cooperacion di establecimentonan comercial Memo, Sagar II, Super Shopping y Simply Shoes.
BON DIA ARUBA ta gradici tur su fiel abonado y lector cu a participa, na e socionan comercial y tambe un pabien na tur e ganadonan.❑

Fortaleza pa Famia Training Center lo habri

ORANJESTAD - Ta pa nos un goso , di por anuncia y duna tur Honor Y Gloria na Dios Todopoderoso, pa su gran respaldo duna na nos . E deseo y reto pa yega na un Training Center, den cual por reconcilia, guia, y forma Famia, matrimonio y Hubentud di forma gratis aki na Aruba. Esaki ta un necesidad hopi grandi pa nos comunidad. Pasobra ora nos haci bon ta cu yudansa di Dios, y felicidad bo no por cumpre cu placa. Y awor ta e tempo, si nos no pone man na obra awe, mañan nos por ta hopi laat, pasobra ta hopi Famia tin mester di ayudo, y nos ta prepara pa haci esey di e miho forma cu ta posibel, door di haci lo maximo posibel pa logra felicidad di Famia.
Nos Logo ta: "Felicidad di Famia ta nos Alegria". Manera tur otro fundacion nos mester di bo donacion pa e por bira un exito y esey nos ta spera di tur Famia aki na Aruba, pasobra e trabao ta inmenso, y hunto nos lo logra. Ainda nos falta mueble y articulonan di oficina, pero cu locual cu nos tin nos lo cuminsa, pasobra no ta cu forsa, ni cu poder , pero pa medio di e Espirito di Dios.
E grandioso apertura lo tuma luga dia 1 di september for di 5'or y mei di atardi te cu 8'or di anochi asina tur hende cu sali for di trabao tambe por alcansa pa bishita e centro. Riba dianan 2, 3, 4 di september nos lo tene 3 anochi di conferencia y campaña titula: "Reconciliacion di Famia"
Dia 2 di September 2011 e tema lo ta: ''Honra bo Tata y bo Mama, anochi di pordon y reconciliacion di famia", mientras cu riba dia 3 di September 2011 lo dedica atencion na e tema: "E yiu sabi, cual lo ta un anochi special dedica na hobennan y cu oracion pa hubentud". E ultimo anochi dia 4 di September 2011 e tema lo ta: "Esforza bo mes y sea balente, anochi special pa mayornan cu oracion pa sanacion y unidad familiar".
E anochinan aki lo ta yena cu Alabansa y poder di Dios. Tambe durante e dianan aki bo por haci cita pa consulta na oficina, y tambe si bo mester di oracion na bo cas. Y tambe si bo ta desea cu bo cas por bira un cas di oracion den bo bario of districto.
Hopi hende ta puntra kico ta e vision, kico nan por spera ora nan bishita e "Training Center" aki. Wel cu tur siguridad nos por bisa bo for di awor , cu si bo pone bo fe den Dios y sigui e instruccionnan cu wordo duna na bo persona , lo bo bay mira un cambio den bo bida.
Pasobra ora un mata crece robes , no ta bale la pena corta e ramanan, pero ta yega e ora pa trata cu e reis, y esey ta locual ta sosode den e luga aki, nos no kier ta superficial, nos no kier djis haci un oracion sin conoce e reis di e problema. Pa ricibi ayudo di Dios nos mester papia e berdad , y a base di berdad Dios lo manda su yudansa. Pasobra ta hopi hende ta conoci pa bisa bo ruman corda mi den oracion, pero nunca nan kier bisa bo kico en realidad ta pasando, y esey ta e resultado di tanto maltrato, kiebro y disgusto den Famia, pa falta di comunicacion, e enemigo ta gusta pa bo sconde cos, ya e por continua cu su plan. Mas lihe nos trata cu e problema mas lihe Dios ta solucione.
Parti di nos servicio ta pa invita un Famia completo pa un reunion, haci bishita na cas, haci oracion na cas, instala cas di oracion den bario pa lanta bek e convivencia y hermandad atrobe den tur bario aki na Aruba. Nos lo trata di preveni aumento di vicio den cas di Famia, na Trabao, y na Scol.
Nos gran experto Cristo Hesus tur ora tey presente, e no ta cansa, tampoco drumi, ni cabisha, su horea, semper ta habri pa scucha bo problema y duna bo e solucion corecto, y na tempo. Esaki ta un bendicion di Dios cual e pueblo di Aruba lo beneficia di dje completamente, pasobra atencion lo wordo poni debidamente na bo persona y bo situacion, y si bo coopera y kere den Dios tur cos lo obra pa bon pa bo.
Ta basta cu divorcio, disgusto, maltrato, violencia domestico, yiunan cu ta dal nan mayornan, muchanan cu ta bay for di cas, abuso di mucha, mayornan desespera, embaraso hubenil, nos tin e pleno confiansa den Señor, di ta y lo keda un ayudo pa bo famia.
Bon bini na Fortaleza pa Famia Training Center.
Pastor Marcel Balootje.
mounthorebministries@hotmail.com ❑

Mundo Infantil ta celebra 10 aña cu super heroenan



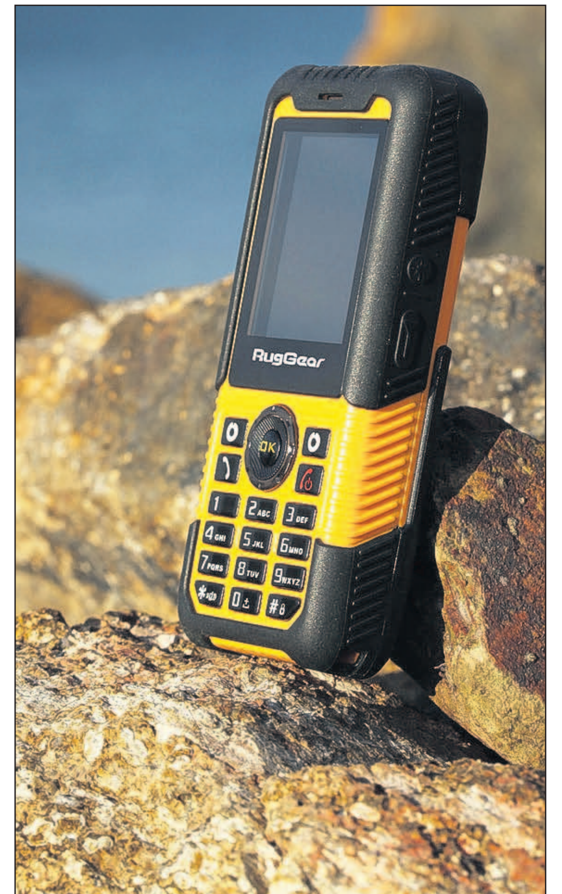


ORANJESTAD - E duo mas stima pa nos muchanan, esta Tanchi Esme y Tio George a anuncia nan siguiente proyecto den e cuadro di 10 aña di celebracion di e programa! Mundo Infantil ta conoci pa trece mega produccionnan , ainda por corda Barney and Friends, E mundo Maravilloso di Disney , Shrek y su Gang y hopi otro shownan cu Mundo Infantil sa organisa .
Mundo Infantil ta masha contento cu e amigonan comerciante cu ta coopera pa haci tipo di shownan special pa nos muchanan , mirando cu sin nan apoyo, ta hopi dificil pa por monta un show asina pa nos muchanan !
Mundo Infantil ta gradici Tante Cindy & Tante Maggy di Frasa Aruba International cu ta participando den e show aki cu Juice Jumex , Verkade y Borden Ice Cream … Tante Cristine ta participa cu Johnsons Baby & Listerine y tambe na Tante Ligia cu ta coopera cu Wendy's y Cinnabon y Carvel Ice Cream y ainda nos tin algun amigo comerciante cu ta preparando pa join e bunita proyecto aki! Cada productonan participante mes lo tin nan propio campaña unda nos muchanan por gana nan carchi di entrada completamente gratis pa mira e show aki !
Ya caba e ticket ta obtenibel na Cd's & More na Cumana , na Cas di Cultura , na Angelo Photography na Tanki Leendert y tambe na Tanki Flip 20B y tambe yamando na 7409163 ! Tambe bo por like e pagina di facebook di Mundo Infantil Aruba y aki bo por bira fan di Mundo Infantil y tambe aki bo por reserve bo carchi y tambe bo tin chens di gana carchi !
Tambe tin un concurso di traha piñata , na unda cu tur persona cu ta desea por traha piñata por haci esaki y durante e shownan na Cas di Cultura nos lo mustra e piñata cu nos a ricibi y lo tin un premio special pa e piñata ganado! Ultimo dia pa trece e piñata ta diadomingo 28 di Augustus entre 4 or pa 7 or na Cas di Cultura !
E show aki lo ta uno educativo na unda nos lo ilustra e muchanan cu e super heroe aki tin poder pa trece un cambio den mundo y tambe ilustra cu nan por baila tambe, algun di e caricaturanan lo ta Superman, Spiderman, Wonder Woman, Sheera, Batman & Robin, Catwoman, Mr Incredible, Captain America, Krypto Superdog y mucho mas, tambe e dianan di e show tur presente lo ser conoci cu dos Super Heroe nobo, pero esey lo keda sorpresa te ora di e show!
Gruponan di baile invita ta Timbiriche, Lollipop & Mini Pop, Shining Stars, Kids & Youth In Action y tambe The Popcorn Dancers. E super heroenan lo wordo personifica pa personahenan conoci na Aruba , pero otro siman nos lo revela poco poco ken ta e personahenan aki!
Tambe como cu Mundo Infantil ta celebrando 10 aña, tur mucha cu bishita nos show ta ricibi un saco di Mangel como regalo di Mundo Infantil , tambe lo tin diferente premionan como door prizes y tambe regalonan cu lo wordo reparti den e show cu lo ta un gran celebracion. Dus mayornan, ban hunto den un solo y gran famia join e show aki di SuperHeroe , un show cu ta dialuna y diamars 29 & 30 di Augustus 2011, un show cu ta cuminsa pa 6:30 atardi y ta termina pa 8or di anochi!
Pa mas informacion keda pendiente di e informacionnan na Magic Fm y den e programa Mundo Infantil tur diasabra mainta atraves di Magic Fm di 8:00 pa 10:00 am!
Keda pendiente pasobra nos lo avisa tur nos muchanan ki ora y ki dia e figuranan aki ta yega Aruba y pa boso bin saluda nan na aeropuerto! Diasabra nos a compronde cu Spiderman lo ta na CD's & More pa cuminda e muchanan parti mainta y diadomingo e lo bishita Wendy's na Boulevard y na Palm Beach pero nos lo keda informa nos muchanan y mayornan di e desaroyonan!❑

Setar awor cu telefon celular waterproof

ORANJESTAD - Setar a introduci e prome celularnan waterproof na Aruba. Ta trata aki di e celularnan marca Aqua X10 y e modelo mas avansa Aqua X68. E celularnan aki ta traha specialmente pa hende cu ta hopi riba lama, manera piscado y fanaticonan di watersports. E celular Aqua X68 ta 'pressure resistant'
tambe, locual kiermen cu e celular aki por wanta hasta si un auto medio grandi pasa riba dje.
E celularnan aki ta berdaderamente waterproof. Si nan mester cay den awa, nan ta drief. Nan por wordo laba tambe, pa esnan cu de bes en cuando mester uza nan telefon cu man sushi. E celular Aqua X10 ta dust- y waterproof IP57 tin un screen di color di 1.44 inch y un FM radio, calendar y alarma. E Aqua X68 ta wanta un presion statico di un ton, e tin un LED torch, laser pointer, un FM radio y MP3 player. Bo tin acceso na Bluetooth y GPRS cu e celular aki. E ta full ekipa pa lama cu su compass, altimeter, thermometer y barometer.
E celularnan aki ta produci door di Power Idea Technology Ltd. cu ta un compania Asiatico hopi innovativo, specialisa den productonan waterproof. E celularnan Aqua X10 y Aqua X68 ta obtenibel den Prepaid den tur teleshop di Setar. ❑





"Changing Horizons" The Many Lives of the Family Turna

Proyecto entre Brasil, Francia, Holanda y pronto Caribe y Colombia



ORANJESTAD - Despues di un proceso di integracion pa mas cu'n aña di trabao teatral; Aruba un biaha mas ta participa den e proyecto internacional titula: "Cambio di Horizonte"



E proceso di integracion aki, a cuminsa den e prestigioso Festival Internacional: "Congreso IDEA" realisa na Belén Pará Amazonía, Brasil; continua cu'n exito rotundo na Montpellier Francia y finalmente na Utrecht, Hulanda na unda dicho resultado di intercambio teatral ta ser presenta cu resultadonan sorprendente na The Utrechts Centrum voor Kunsten (UCK). Cinco grupo teatral di diferente pais manera Belgica, Francia, Hulanda, Turkia y naturalmente Aruba a uni pa asina intercambia di idea y presenta den un obra intercultural y interdisciplinario un biahe di (im)migracion. Cinco diferente pais, cu cinco diferente cultura, idioma y estilo di teatro a topa cu otro den un obra di caracter internacional na unda topiconan di (Im)migracion manera, aceptacion, adaptacion, integracion, culturalisacion y asimilacion a tuma luga.



Changin Horizons (De vele levens van de famile Turna) ta un obra original di Nicoline Nagtzaam y dirigi pa Patrick Navatte, Marc Nicolas, Gonca Yalciner, Ilgin Abeln, Hugo Lacoutere y Amy Lasten.

Pa loke ta trata e participacion di Aruba nos ta conta cu participacion di Jhon Freddy Montoya representando e personahe principal: Edmard Turna, Madelene Kelly como: Dushi, Maryorie Vermeer- Luidens como: Mama Turna y Germille Geerman como: tecnico general.

E proyecto den su totalidad a logra su meta principal di trece consenshi riba e problematica mundial di migracion y lo forma parti di e material cu lo ser presenta den e Asamblea Mundial, IDEA 2013 na Paris, Francia. Orguyosamente nos ta felicita e elenco di Grupo Teatral Arubano pa nan excelente participacion y gradici nan pa nan valioso trabao artistico y naturalmente pa laga e nomber di Aruba briya y resona grandemente; na unda nos cultura, idioma, baile, musica, cuminda, custumbernan y folklore a resalta. Pa mas informacion di e proyecto por bishita www.podiumwerkplaats.nl y of na facebook bao e nomber di Changing Horizons.❑

John van der Biezen na studiante y educadornan

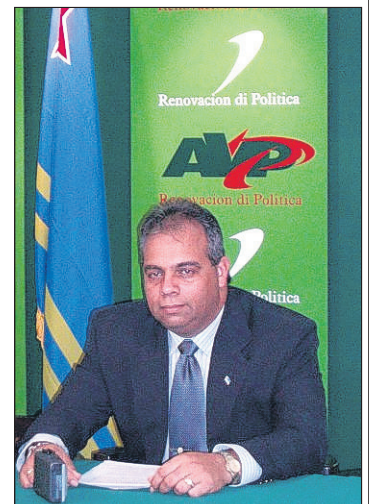
ORANJESTAD – Mensahe na e studiantenan y educadornan pa aña escolar 2011-2012 di parti di John van der Biezen, candidato di partido AVP ta bisa lo siguiente: "Mi kier a desea tur studiante cu ta bay cuminsa e aña escolar 2010-2011 hopi exito, forsa y perseverancia.

E deseo di supera bo mes ta un reto y alaves un aspiracion noble.

E escogencia pa exito aki ta un muestra di curashi y amor pa bo mes , bo ser nan keri y pa nos dushi pais, Aruba.

Corda semper cu Dios ta duna forsa y sabiduria pa persevera.

Na tur e maestro y maestranan mi kier a desea hopi forsa, curashi y perseverancia y cu Dios Todopoderoso duna Su proteccion, guia y bendicion pa e aña escolar nos dilanti."❑



A.M. Best ta afirma "rating" halto di Nagico



ORANJESTAD - E organisacion A.M. Best Co. a confirma e rating fuerte financiero di B++ (Bon) y rating como compania di seguro cu ta otorga credito di "BBB" di Nagico N.V. E bista pa tur rating ta stabiel. Ora di midi rating di un compania di seguro, ta tene cuenta cu e patrimonio comun entre Nagico y NICL, capital adecua consolida y risico - ahusta , Nagico su presencia dominante den su mercado domestico y rentabilidad general den e añanan recien.
Nagico ta e agencia di seguro lider na St. Maarten y ta un di esunnan cu mas ta creciendo den tur su otro mercadonan den Caribe incluyendo Aruba, Boneiro y Corsou .

Riba un base individual y consolida, Nagico ta sigui raporta ganashi den su operacion general. Dunando nan compania madre un minimo na dividendo, tanto Nagico como NICL tabata capaz pa aumenta nan capital durante e retencion di ganashi.
Consecuentemente, ambos compania ta sigui mantene mas cu capital di ahustacion di risico adecuado pa nan imagen di compania actual. Adicional, Nagico y NICL, a implementa polisa di maneho di risico adecuado y procedura pa evalua y maneha risico durante nan operacionnan.

Parcialmente, loke ta poniendo e factornan di rating faborabel aki, ta e aumento den e mercado regional di competencia den cua Nagico y NICL ta opera y e flexibilidad limita financiero di ambos compania ta como resultado di nan structura di patrimonio priva.
Tanto Nagico como NICL, manera e otro seguronan regional, tin un exposicion significante pa perdida catastrofico y e companianan ta maneha e risico aki mediante esfuersonan pa re sigura e exposicion te na un nivel manehabel y proteha nan surplus contra frecuencia di evento.

E metodologia principal uza pa determina e rating-nan aki ta Best's Credit Rating Methodology -- Global Life and Non-Life Insurance Edition, cu ta provee un splicacion comprensivo di A.M. Best's rating su proceso y ta highlight e diferencia di rating di criterio contrata. Otro yabi adicional uza ta inclui "Risk Management and the Rating Process for Insurance Companies", "Understanding BCAR for Property/Casualty Insurers", "Understanding Universal BCAR", "Rating Members of Insurance Groups", "Natural Catastrophe Stress Test Methodology" y "Assessing Country Risk". Por haya e metodologianan aki riba www.ambest.com/ratings/methodology.

A.M. Best Company ta Funda na aña 1899 y ta e fuente di informacion di mas bieu na mundo y e rating autorisa pa companianan di seguro. Pa mas informacion, bishita www.ambest.com.❑

Muchanan tambe ta gosa na Kooyman



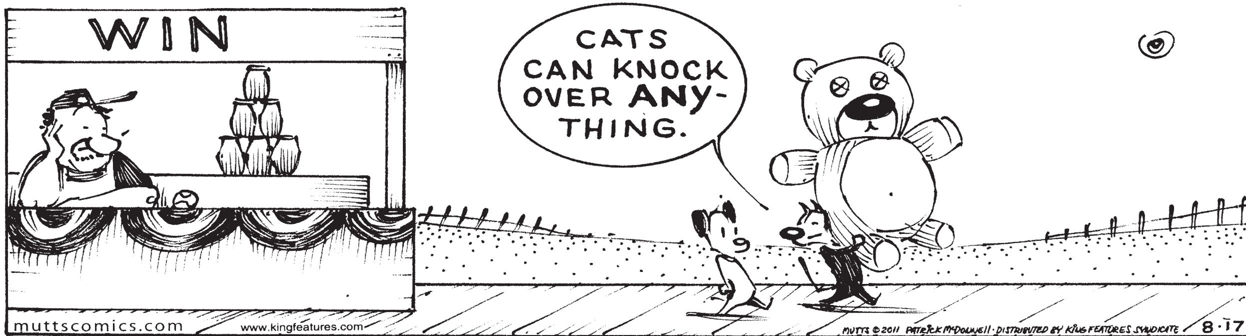


DAKOTA - Diasabra mainta, Kooyman tabata tin otro exitoso Kidsworkshop. E muchanan por a registra online of tambe por a pasa personalmente y registra. Tur esnan presente a pasa un rato ameno cu trahamento di nan mini tool box, junto cu nan mayornan. Kooyman ta kere cu ta hopi importante pa gradici y duna e pueblo algo bek den tene e tipo di actividad nan aki.❑





Mutts



6 Chix



Blondie



Mother Goose & Grimm

DOES THAT NEW YARD GUY YOU HIRED LOOK A LITTLE ODD TO YOU?

I GUESS.

BUT HE SAID HE FOUND A NEW SINGLES BAR THAT HE CAN RELATE TO.

©2011 Grimmy, Inc. Distributed by King Features Inc. grimmy.com

8/17

Baby Blues

NO, WREN!

PITOO!

PLUNK!

THAT COUNTS AS A HOLE-IN-ONE FOR ME!

OKAY, BUT I'M GIVING IT AN ASTERISK.

www.babyblues.com

© 2011, BABY BLUES PARTNERSHIP DIST. BY KING FEATURES SYNDICATE 8-17

Zits

SCOTT and BORGMAN

SO...

DID YOU DECIDE ON THE D-RING OR SPIRAL BINDERS?

IT'S JUST SCHOOL SUPPLIES, JEREMY! YOU ACT LIKE I'M ASKING ABOUT TORTURE DEVICES!

GROAN!

zitscomics.com

©2011 ZITS Partnership. Distributed by King Features Syndicate

8/17

Conceptis Sudoku

		7		6		9		
	4		1		8		2	
	3						8	
		6	4	8	9	3		
			2		3			
			6		5			
	1	5				4	7	
9								8
	6	2	7	4	1	5	9	

Difficulty Level ★★★ 8/17

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

2	8	6	1	3	9	5	7	4
5	4	3	6	7	2	8	1	9
1	7	9	4	8	5	2	3	6
3	2	4	8	1	7	9	6	5
9	5	8	2	6	3	1	4	7
6	1	7	5	9	4	3	8	2
8	6	5	7	2	1	4	9	3
7	3	2	9	4	8	6	5	1
4	9	1	3	5	6	7	2	8

Crossword

ACROSS

1 "An apple a __ keeps the doctor away"
4 Deep pit
9 Spill the beans
13 Senses of self-esteem
15 Rainbow __; colorful fish
16 Nurse's helper
17 Dull, long-winded speaker
18 Striped feline
19 Cincinnati team
20 Begin to grow
22 Reddish coat formed on iron
23 Glen; lowland
24 Scottish denial
26 African desert
29 Blackish purple fruit used in cooking
34 Wading bird
35 Blackboard
36 Charge
37 Tenant's payment
38 Come into conflict
39 Night twinkler
40 Most common conjunction
41 Pierre, __ Dakota
42 Coffin platforms
43 Wide-scale slaughter
45 Not smooth
46 Pen contents
47 Enlarge a hole
48 Stylish
51 No-shows
56 Toot the horn
57 Religious doctrine
58 Crusty wound covering
60 Poker bet
61 Yellowish green
62 Therefore
63 Lowly worker
64 Semi-aquatic mammal
65 Canada's neighbor: abbr.

DOWN

1 Young socialite, for short
2 Very excited
3 Days of __; long ago
4 __ the Hun
5 Seawater
6 Meditative exercise
7 Cooking fat
8 Power; might
9 Trash can
10 In __ of; as a substitute for
11 Finds a sum
12 Finest
14 Maid or butler
21 Colt's mother
25 Hairy as an __
26 "Get lost!"
27 Amphitheater
28 __ over; cedes
29 Make joyous
30 Long, deep cut
31 Run __; chase
32 Approaches
33 Rudely brief
35 Insult
38 Noisy parrot
39 __ cat; slender, short-haired pet
41 __ Francisco
42 Ferry or yacht
44 Make ill
45 Middle
47 Late actor Christopher __
48 Fellow
49 Sharpen
50 Look __; investigate
52 Waist strap
53 In a __; miffed
54 Beige shade
55 Hangs limply
59 Crushing snake

Created by Jacqueline E. Mathews 8/17/11

Tuesday's Puzzle Solved

B	I	N	G	E	■	G	O	O	D	■	O	A	H	U
A	D	O	R	N	■	U	N	T	O	■	P	L	O	T
G	L	O	A	T	■	I	C	O	N	■	P	O	R	T
S	E	N	S	I	B	L	E	■	A	R	O	U	S	E
■	■	■	S	C	A	T	■	B	L	A	N	D	E	R
P	L	A	Y	E	R	■	D	O	D	G	E	■	■	■
O	I	L	■	D	E	F	E	R	■	E	N	S	U	E
D	O	G	S	■	D	I	C	E	R	■	T	O	R	Y
S	N	A	I	L	■	E	A	S	E	L	■	A	G	E
■	■	■	D	O	W	R	Y	■	P	E	A	K	E	D
N	O	S	E	G	A	Y	■	B	E	A	N	■	■	■
E	R	A	S	E	R	■	C	U	L	D	E	S	A	C
A	B	U	T	■	B	R	A	C	■	O	M	E	G	A
R	I	C	E	■	L	A	N	K	■	F	I	L	E	S
S	T	E	P	■	E	W	E	S	■	F	A	L	S	E

8/17/11

SORTEO

BON DIA Aruba

4275=

20 Years 1981 - 2011

Abonado
SI NO

Nomber:
Ades:

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon awfa formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4.

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

20 29 31 32 33 — Letter 15 — Joker A

0 Ganador di: Afl. 525.000
0 Ganador di: MATCH 4+
10 Ganador di: Afl. 261,00
195 Ganador di: Afl. 12

JACKPOT AFL. 550.000,00

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
3412 5753 1424	7343	1548 VIRGO

DIARIO	CORSOW	Super
7306 0125 6353	6336 5733 0684	2237

MINI MEGA
08 25
17 24
06
Mini Mega
Afl.000.000

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
0000	0000	0000

DIARIO	CORSOW	Super
0000	0000	0000

LOTTO DI DIA
08-10-26
18-17
Afl. 00.000

Sto. Domingo 0000-0000-0000

Florida Lottery 40 Million in prices — 13 AUG. 2011 — 4-21-28-37-41-44 X 3

MEGA MILLIONS 16 Million in prices — 12 Aug. 2011 — 9 - 43 - 51 - 54 - 55 » 13

HOROSCOPES

Aries MARCH 21 - APRIL 19
Sentimentonan di un amigo ta fragil awe, pesey ta entusiasma riba su plannan pa futuro.

Tuarus APRIL 20 - MAY 20
No ta purba pa move cosnan padilanti. Djis wanta cosnan pa awe

Gemini MAY 21 - JUN. 20
Si un amigo no por comunica loke nan kier, esey ta laf. Bo no ta lesado di mente.

Cancer JUN. 21 - JUL. 22
Ta sigur ora awe cuminda, tin un cantidad grandi di energia positivo rond di bo.

Leo JUL. 23 - AUG. 22
No ta sabi pa comparti bo recursonan awe, bo no tin suficiente pa tur hende.

Virgo AUG. 23 - SEPT. 22
Esaki lo ta un dia keto, e nivel di energia lo ta medio den miho di casonan.

Libra SEPT. 23 - OCT. 22
Ora cu un wega brabo di punta dede cuminsa awe, evita e conflicto con cu bo por.

Scorpio OCT. 23 - NOV. 21
Un actitud infantil ta pasando den bo bida. Ta algo cu bo mester habri brasa pe.

Sagittarius NOV. 22 - DEC. 21
Ta existi algo manera demasiado siguridad den bida? Un tiki mas riesgo no lo haci malo.

Capricorn DEC. 22 - JAN. 19
Bo capacidad humanitario lo wordo evalua dor di bo amigonan mas cu nunca.

Aquarius JAN. - FEB. 18
Tur cos awe lo ta di soluciona puzzle y adivina, bo inteligencia ta mas skerpi cu nunca.

Pisces JAN. - FEB. 18
Si un amigo no por comunica loke nan kier, esey ta laf. Bo no ta lesado di mente.

Docktor na warda

ORANJESTAD
DIA 17 DI AUGUSTUS
Dr. Dassen

Botica na Warda

Oranjestad:
Botica Central Sta. Cruz
San Nicolaas:
Centro Medico Tel. 584-5779

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship

22 Ocean Dream

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

Un dushi pasatempo dunando un man





ORANJESTAD - Pa 15 aña caba, buriconan na Aruba ta wordo cuida den un Santuario di Burico.
E Santuario aki ta depende completamente ariba boluntarionan.
Un grupo di mas o menos 50 boluntario di diferente nacionalidad ta cuida e buriconan y tambe mantene e Santuario. Fuera di esey hopi boluntarionan ta participa na varios actividad pa genera placa. Tur hunto un grupo masha ameno cu ta traha cu hopi alegria pa bienestar di e buriconan Arubiano. Por ta esaki ta un actividad leuk pa yena bo oranan liber?
Bo ta conoce un cantidad di hende nobo y diariamente bo tin contact cu otro boluntarionan y bishitantenan di e Santuario. E organisacion cu ta maneha e Santuario ta busca boluntarionan ariba diferente tereno. Hendenan cu kier cuida e buriconan, hendenan cu por haci mantencion tecnico, hendenan cu kier duna informacion, organisa recorido di e luga of haci trabao di promocion; e Santuario lo por haci uzo di tur hende. Siña conoce un otro banda di Aruba y uza bo tempo liber contento y util. Pero, tene cuidao, un bes cu bo cuminsa, bo no kier stop. Mayoria di e boluntarionan ta keda liga pa un tempo largo na e organisacion y ta gosa di e temporada cu nan ta activo cuidando pa e buriconan. Lanta for di bo stoel di sosiego, yena bo tempo liber na un manera unico y sea tambe util pa bo comunidad Arubiano.
Pa informacion of un combersacion cu Desiree Eldering, President di Santuario di Burico, yama 593-2933. Hacie!❑

BON DIA Aruba

Invitashon



Famia Everon ta invita famia, amigo y conocirnan, di nos difunto Magda G. Everon pa 3 santo sacrificio di misa, dianan diahuebs 18 di augustus pa 7'or di anochi, diasabra 20 di augustus pa 7'or di anochi y dialuna 22 diaugustus pa 5.30 di atardi, pa 7.30 di anochi lo tin un rosario na cas; ruman Dora P.P. 113-C. Danki na Aurora Funeral Home cu nan bon servicio. Danki na tur cu tabata presente na entiero di nos Magda stima, na Randall Croes y Mariachi Lirias del Campo pa nan bunita cancionnan.



E famia di RCA tin e tristo deber di anuncia fayecimento di:



Sr. Angel Botta

na bida un gran coleborador di RCA
Nos mas sincero pesame ta bai na famianan di e defunto y cu Dios duna boso hopi forsa den e dianan dificil aki.
Alabes Directiva di RCA kier a invita tur su miembronan y hungadornan pa asisti na e acto di entiero.
Cu nos bon **DIOS** por tin un bunita lugar pa
Sr. Angel Botta
den su Reino Celestial.



Cu honda pena, nos tin e tristo deber di anuncia fayecimento di



Sr. Robert Cerilio Sint Jago

Na bida tata di nos colega Giovanny Sint Jago

Technician den nos departamento di Electronic, Cabling and Fire Safety Department.
Staff y Personal di Aruba Services Agency Partners (ASAP) ta extende nan palabranan di profundo condolencia y forsa na Giovanny y demas famia.

Cu Sr. Robert sosega na paz.



SETAR ta participa fayecimento di:



Sra. Maritza Imogene Juddan

Ruman di nos colega
Ahmid Juddan
trahando den departamento di Planificacion di Kabel

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs dia 18 di augustus 2011. Restonan mortal lo reposa for di 1or pa 3'or di atardi na Ad Patres Funeral Home na van Rensselaerstraat 2, San Nicolas y después lo sali pa Santana Catolico na San Nicolas.
Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V. ta extende palabranan di condolencia na Ahmid y demas famia.

Nobena na Milagroso Niño di Praga



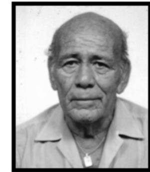
Ban uni pa venera y celebra nos Dushi Niño Hesus. Nos y henter Aruba mester di hopi oracion, awor mas cu nunca. A la vez nos lo combina nos nobena cu apertura di aña escolar nobo. Ta pesey nos kier a invita henter nos comunidad, grandi y chikito, tur fielnan pa ban uni pa resa pa un y tur en especial nos muchanan y nos hobennan.
Novena, sigui pa Santo Sacrificio di Misa, lo tuma lugar tur dia den Misa Inmaculata Concepcion na Santa Cruz.
Diaranson, 17 di augustus 2011 pa 6.15 di atardi
Diahuebs, 18 di augustus 2011 pa 6.15 di atardi
Diabierna, 19 di augustus 2011 pa 6.15 di atardi
Diasabra, 20 di augustus 2011 pa 6.15 di atardi
Diadumingo, 21 di augustus 2011 pa 8.15 di mainta
Dialuna, 22 di augustus 2011 pa 4.45 di atardi
Diamars, 23 di augustus 2011 pa 6.15 di atardi
Diaranson, 24 di augustus 2011 pa 6.15 di atardi.
Diahuebs, 25 di augustus 2011 nos lo celebra Fiesta di Niño Hesus di Praga y nos lo hasi esaki cu un procession cu lo sali pa 6.30 p.m. for di den misa. Sigui pa un Santo Sacrificio di Misa pa 7.00 di anochi.
Comision Novena y Fiesta Niño Hesus di Praga



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi
Sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, Pa
Mi bolbe haya forsa.
Psalmo 23.1

Cu inmenso tristesa na nos curason , pero agradecido pa tur loke e la hasi pa nos, nos ta participa cu a fayece cristianamente nos Tata, Welo,,
Bisawelo, Ruman:



Sr. Laureano Donata

Mihor conosi como "Janjo"
***04-07-1927 †15-08-2011**
Condecora Ridder in de orde van Oranje Nassau y Fundador di S.V. Santa Fe y ex-Duanero.

Na nomber di su jiunan:
Richard Hoek y Famia
Gregorio Hoek y Famia
Lino Koolman
Leo, Maria Donata-Ramirez
Jani Donata y jiunan
Ingrid Donata y jiunan
Evelyn Donata y jiunan
Astrid y Silvio Ras Donata y jiunan
Judith y David Thiel-Donata y jiunan
Roland Donata y jiu
Su Rumanan: Roman y Julia Helder
Damiano y Sita Helder t Famia
Dionisia Helder
Joseph y Maria Helder y Famia
Maria y Bernabela Helder y Famia
Joaquin Willems y Famia
Veronica y Andres Werleman y Famia
Eugenio y Maria Helder y Famia
Freddy y Betty Helder y Famia
Su Ruman di Criansa: Lika Werleman y Famia
Su Swa/Cuñanan
Su Omonan: Sr. Marco y Tan Donata
Su Nieto y nietanan: Mary-Ann, Ramon
Rina, Evelyn, Dino, Sulem, Verushka, Elton, Junior
Janice, Maureen, Marylyn, Marcello
Archi, Dangelo, Danilo, Iraiza, Jeanpierre, Chantella
Ryan, Sue-Ann
Jourrainne, Shamilla, Edward
Silvio Kendrick, Lyanne, Sieldrick
Patrick, Gerald, Bryan
Jeanrick
Su Bisanieto y bisanietanan, Comper y Comernan, Sobrino y Sobrinanan y su
Ex- hungadornan di SV Santa Fe y Arusur.
Demas famia: Donata, Tromp, Helder, Hoek, Koolman, Ramirez-Roa, v/d Biezen, Dijkhoff, Ras, Thiel, Werleman, Willems, Dania, Thodé, Arends, Zievinger, Dirks, Luidens,Kelly, Middendorp, Wever, Van Kleef, Burleson, Hunt, Lampe, Limunier, Albus, Davelaar, Boekhoudt, Constancia, Franciscus, Albertus, Erasmus, Hooi, Diaz, Argote, Tores, Peña, Franken, Loepstok, Cayama, Kock, Croes, Larache, Garido, Rasmijn, Halman, Wathey, Angela, Miljhard, Winklaar, Maduro, Eman
Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar Diasabra 20 di Augustus 2011 di 2'or pa 4'or atardi na Aurora Funeral Home despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.
Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diabierna 19 di Augustus 2011
di 7:00 – 9:00 pm
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Pasobra Dios a stima mundo asina tantu, ku El a duna su yiu unigénito pa ken cu kere den dje no bai pérdi ma tin bida eterno"

Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



Sr. Karel Enrique Trappenberg

Mihor conoci como: "Pachi"
*** 23-01-1924 † 15-08-2011**

Na nomber di su:
Esposa: Beatrice Trappenberg-Barret
Yiunan: Miriam Gomez-Barret y Beltran y yiunan
Marisol Trappenberg y yiunan
Alex Trappenberg y Sandra y yiu
Mark Trappenberg y Shila y yiu
Nieta y nietonan:
Ivan Gomez y famia
Michenine Gomez y famia
Jeandinho y Sheldon Trappenberg
Alexander Trappenberg
Rumannan: Haime Trappenberg
Vera Trappenberg y yiunan
Swa y Cuñanan:
Ina Gomez, Esposo y yiunan
Nelly Lourens y yiunan
Maria Lewis y yiunan
Andres Barret, Esposa y yiunan
Victor Barret, Esposa y yiunan
Victoria Odor, Esposo y yiunan
Bisa nietonan, subrino y subrinanan.

Demas famia: Trappenberg, Barret, Gomez, Werleman, Wolter, Lourens, Lewis, Odor, Boekhoudt, Erasmus. Ex-Coleganan di Conar y AMC Unicon.

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar Dialuna 22 di Augustus, 2011 di 2'or pa 4'or na Aurora Funeral Home despues saliendo pa santana na Sabana Basora.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diasabra 20 di Augustus, 2011
di 7:00 - 9:00 pm

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.

Despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.



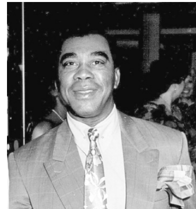


Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi
Sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, Pa
Mi bolbe haya forsa.
Psalmo 23.1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece cristianamente na Bogota, Colombia:

Sr. Rudolf Harry Henry



mihor conoci como "Sonny"
***11-06-1942 †08-08-2011**

Na nomber di su:
Esposa: Ursula Henry- Kock
Yiunan:Rosemarie Raphaela (Roosje) na Korsou
Sharon Henry na Hulanda
Nieta: Genesis Gibbes
Rumannan:
†Violette y Tony Donker y famia
†Rachell y †Astian Richardson y famia
†Edna Henry y famia y Theodoro
Martina y famia
John Henry
Donald y Lilian Henry y famia
Kenneth y Hannah George y famia
Hyacinth (Chichi) y Frank Nicasia y famia
Herman y Lucille George y famia
Fiona Swanston
Swa y cuñanan:Mirto y Olga Kock y famia
†Reineta y †Mario Boezem y famia
†Andres y †Rita Kock y famia
Coden Kock y famia na Hulanda
Poly y †Lica Kock y famia
Helena Kock y famia
Mario y Dorita Kock y famia
Nicolaas Kock y famia
Etty y Rosa Kock y famia
Alberto y Imelda Kock y famia
Mescos cu yiu:Glenda, Nancy, Johnny y Debby.
Mescos cu nieto: Jevon, Semi, Joanne y Jeshua
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan
Iha: Samuel y Tiara
Mama di su yiunan: Susana Emerenciana
Comader: Mary Celaire
Su ex coleganan di La Cabana, Amsterdam Manor y Hilton Hotel na Corsow.
Demas famia: Henry, Kock, Raphaela, Gibbes, George, Nicasia, Richardson, Martina, Swanston, Donker, Lisette Anguila, Bislip, Croes, Boezem, Jansen, Maduro, Tromp, Romero, Genser, Arias, Bislick, Solognier, Barros, Del Rey, Bartels, Danje, Zichem, Fabus, Peña, Leon, Martinus, su bon amigo Papa de Windt y demas conocirnan na Aruba, Corsow, Hulanda, St. Maarten, St. kitts y Merca. Tur bisiña y conocirnan.
Si den nos tristesa nos por a lubida algun konosi nos disculpa. Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 20 di augustus 2011 di 1'or pa 3.30'or di atardi na misa Cristo Rey na Brazil despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana # 76, diahuebs 18 di augustus 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

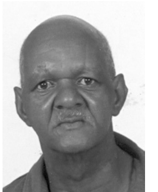


Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

Un kos so mi a roga Senior,esei so mi t'anhel a:Ku mi por biba den kas di Senior
tur dia di mi bida Pa kontempla splendor di Senior I bishita su tempel.
Salmo: 27.4

Cu Honda pena pero conforme cu boluntad di Dios Nos ta anuncia cu a fayece despues di un lucha cortico:

Sr. Robert Cerilio St.Jago.



***9 Juli 1945 + 12 Augstus 2011**

Na nomber di su esposa:
Sra. Manuela St.Jago –Koolman
Yiunan: Jolanda St. Jago
Anthony St.Jago
Giovanni St.Jago y Sharitza Arrindell
Ilaida St.Jago y Kenneth de Palm
Lisa St. Jago y Rocindo(Erwin) Wever
Angelo St. Jago
Nieto y Nietanan:
Rigel, Kevin, Edseline, Christopher.
Rumannan :
Edmundo Rooi y Fam.
Julio Rooi
Nilka y Janchi Leonard St.Jago
na St. Maarten
Bustilio Rooi
Malvis y Toko St. Jago y Fam
Marislinda Koeyers-Rooi
Merugia Rooi Stella St.Jago y jui
na Hulanda Diana Anthony
Nelson y Felicia y Fam
Bozalmiro Rooi
. Ronald y Dernice St.Jago Fam.
Tur cu nan respectiva Familia.
Reinaldo y Silvia St.Jago y Fam. na Hulanda
Muris y Robby y Yui
Yudith y Franklin Alberts y Fam.
Bertha y Otto
Richard Croes y Fam
Mora Croes y Fam
Osbaldo y yiunan.
Suegro y Suegra:
Dominico (Padu) y Greta Gomes-Nicastia
Swa y Cunjanan: Amarillys Gomes y yiunan
Humphrey y Stella Gomes-Vrolijk
Geraldine(Sherry) Gomes y Yiunan
Carlos y Maruja Gomes y Yiunan
Nivia Gomes y Yiunan
Demas Swa y Cunjanan.
Omo y tantanan: Elsa Alberto na Corsow
Ilda de Windt na Corsow
Fa-Fa y Fam na Corsow
Nel Ogenea
Carlos Correa
Camilio Anthony
Tur cu nan respectiva Familia
Subrina y subrinonan, prima y primonan, comer y compernan .
Su bon amigonan: Faity Vasquez,Lucas Lopez, Richard de Lange, Jose
Demas famia:
St.Jago,Koolman, ,Toledo,Wever, Arrindell,Gomes, Morillo, Isei, Loefstop, Van Heyningen, Anthony,Rooi,Koeyers,Pinedo,Alberts,Correa,Soriano,Marin,Leonard,Croes,De Windt, Anthony,Alberto,Beltran,Henriquez,Willems,De Cuba,Winklaar,Dwart,Kasin,Thiel,Carrion,Monsanto,Ramiro,Dirks,Richardson,dania,Ras,Curiel,Bekker,Geerman, De Palm y demas famia na Aruba, Corsow,Bonaire,St. Maarten y Hulanda.
Ta invita tur su bon bisinanan, amigonan y conocirnan pa asisti na acto di entiero cu lo tuma lugar Diahuebs 18 Augustus 2011 di 2'or pa 4'or di atardi,saliendo for di misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz pa Santana St. Maria na Santa Cruz. Nos defunto stima lo ta resposa di 2or di atardi den misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. Adres pa condolencia: Warawara 10-B di 7'or pa 9'or di anochi. Famia lo aprecia cu enbez di flor of krans un donashon pa Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.Misa nan lo ta : Diadoming 21 di Augustus 2011 pa 6:30 pm
Diaranson 24 di Augustus 2011 pa 7:00 pm
Diabierna 26 di Augustus 2011 pa 7:00 pm misa di 8 dia-
Despues di misa lo tin resamento na cas Warwara 10-B





Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

The Lord is my shepherd, I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul: Psalm 23:1,2,3

Honored and thankfull with the Lord's will we hereby announce and celebrate the passing away of our beloved:



Sra. Maritza Imogene Juddan

Better known as: Maritza
Parents:
+ Ovid O. Juddan
Pascualita V. Juddan-Chique

Brothers:
+ Elgin A. Juddan
Ahmid E. Juddan
Kenrick T. Juddan

Just Like Sisters / Brother:
Maria F. Petit
Barbara van Harselaar
Dainys Barrios
MeredithKoc
Roxana Koc
Clemencia(Emy) Lopez-Koc
Giovanni Koc

Family:
Jyllian Juddan / BeniotCarer (The Netherlands)
Luisdino Juddan (Venezuela)
Sarah Juddan(The Netherlands)
Aisha & Earl Fraser
Eliane Naidu
Andrea Naidu &Family (USA)
Dr. Francis Williams(USA)
Lennox Williams(USA)
Bernard Williams(USA)
Cyrill Jodhan (Canada)
Zoriada Gonzales & Family (The Netherlands)
Ilse Krips & Family (Curacao)

Friends&Neighbors:
Al Peterson, Annelies & Jack van Baal, Haynes, Koc, Kelkboom, Elizabeth, Hortencia, Melissa de Veer, Marja Webb, Shareldine, FridaCroes, Briesen, ex. Colleague Pasteur ZiekenhuisOosterhout/ The Netherlands, Colleagues of LandsLaboratorium y Dr. HoracioOduber Hospital and other relatives and families too numerous to mention, excuse us if during our grief we have forgotten to mention any names

According to the will of the late Maritza;Families, Friends, Relatives and (ex)Colleagues are invited to attend to the funeral service that will take place on Thursday August 18th, 2011 at 3pm at Ad Patres funeral home. Address: van Rensselaerstraat # 2, San Nicolaas, Aruba and then from there to the Catholic cemetery in San Nicolaas.
The body of our beloved Maritza will be laid out from 1:00 pm at Ad Patres funeral home for condolences followed by the Funeral service at 3pm.
Dress-code: None mourning

Instead of Flowers, there will be a donation-box available to contribute to Wilhelmina Kanker-Fonds.
We regret that after the funeral we can't accept condolences at home.

Staff and Management of Ad Patres funeral home extend
their most sincere condolences to the family.
Condolences can be sent through our e-mail address
adpatres@qualityservice.com



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" Señor ta mi wardador, mi n= tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. '
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Andres Conencio Orman

Andres yiu di defunto Nono
21 Jan.1928 - +14 Aug.2011

Na nomber di su:

yiunan:Felix " Andresito " y esposa Yuk Lan Tang-Orman
Gladys y esposo Rinus Vos-Orman

nieta y nietonan:
Winny y Imad Bem Ali-Orman
Amy Orman
Leila Vos

bisanietonan Noel Ben Ali y Leandro Vos

ruman Sabina Marchena y famia:

cuña: Johanna Orman
Imelda Maduro

sobrino y sobrinanan:
Violeta Ormany famia
Mario y Yolanda Orman y famia
Steven y yiunan na Hulanda
Freddy y Adela y yuinan
Marcelo y Lilian yiunan
Reyes y Clara y yiu
Wilfrido Allie y famia

primo y primanan: Clara File, Simeon Orman, Supriana Orman
mama di su yiunan: Macaria Quant

famia: Orman, Scharbaay, Gomez, Maduro, Pieters, Sambo, Kelly, Martha, File, Tromp, Werleman, Cornelie, Quandus, Eckmeyer, Picus, Danies, Garrido, Marchena, Batista, Hoek .Morales, Thode, Semeleer, van Dijk, Quant, Pourrier, Vrolijk y demas famia ta invita tur amigo, bisina y conoci pa acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 18 di augustus pa 11'or di mainta saliendo for di Mementomori Funeral Home pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. For di 9'or di mainta tin ocacion pa despedi y condoleer famia na Mementomori Funeral Home, Arendstraat 105.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

De dood is als de horizon
En de horizon is slechts het einde van ons gezichtsveld
Dushi mama stima, na unda cu mama ta,
pa semper den nos curazon

"Senor ta mi wardador mi no tin falta di nada
Den cunucu di jerba verde E ta ponemi sosega,"
Cu tristeza den nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios,
a fallece cristianamente na Hulanda na nos dushi mama, wela, bisa wela
i ruman



Sra.Rosinda Thijssen

Mihor conoci como "Dechi"
07-07-1922 04-08-2011

Na nomber di:

Su jiunan
Lena y Eric de Cuba-Langedijk y jiunan na Hulanda
Ina y +Theolindo Lopez-Langedijk y jiunan Aruba
+Annie de Cuba-Langedijk y jiunan na Aruba y Hulanda
Rita y Fabio Jarsagaray-Langedijk y jiunan na Hulanda
Vivian y Tonito Coll-Langedijk y jiunan Aruba y Hulanda
Juliette Langedijk y jiunan na Aruba
Ingrid y Raymond Blom-Langedijk y jui na Saudi Arabia
Wim Hieroms y jiunan na Hulanda y Bonaire

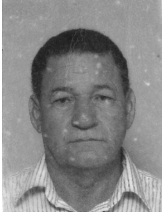
Nieto y nietanan:
Cassandra, Roxana, Esmeralda, Teo, Rosenda, Vanessa, Sorayda, Francis, Oswald, Jorge, Armando, Yahaira, Sjulaica, Sjeraldine, Viklen, Joel, Jessica, Lourenço, Josué, Sheandra, Melissa, Monisha
Bisanieto y bisanietanan:
Selina, Tyron, Ciara, Giorgio, Jayden, Eliana, Marianne, Andrew, Shakira, Nashira, Ayisha, Mandy, Jeremiah, Nathanael, Rachella, Gino, Evita, Ashanti , Jannelli , Mason, Izairo, Jowen, Suyenne, Micah, Micayla, Megan, Leandro, Amanda, Lorienne, Zilienne
Lanta na su curazon su nieta y nieto:
Sorayda y Francis Langedijk
Ruman muher stima:
Cleana Roos-Thijsen
Su preto di wowo:
Sahrina Lopez-Roos
Sobrino y sobrinanan
Primo y primanan
Manera nieta:
Leann Werleman
Bon amiga di cas:
Eveline Taat
Bon amigo:
Albert Enser Jr.
Bisinanan keri:
Famia Maxwell, famia Dongen di Marnixstraat
Demas famia y amigonan:
Langedijk, Thijsen, de Cuba, Lopez, Jarsagaray, Coll, Blom, Hieroms, Koolman, Teixeira, Rollock, Gumbs, Rodrigues, Conradus, Maduro, Macintosh, Yard, Rosa, Morales, Sastroredjo, Fernandez, Milliard, Leonora, Wever, Oduber, Vrolijk, Croes, Schwengle, Roos, Maduro, de Kort, Dabian,Taat, Enser, van der Linden, Taveras, Kerpens, de Cuba, Moor, van Lunsen, Arends, DeHasseth, Maxwell, Dongen
Condolencia lo ta diabierna 19 augustus 2011 di 2.30 p 4.30 i Servicio di despedida ta cuminza pa 4.30 or di atardi na Aurora Funeral Home, Cumana 76 – Oranjestad
Enbez di flor of krans un donacion pa un bunita gesto lo ta altamente aprecia. Ta bai tin un box disponibel pa cu esaki.
Si den nos tristeza nos por a lubida un famia nos ta pidi nos desculpa.
Por manda condolencia online tambe riba
www.arubadag.com



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada: Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega,
E ta hibami na awa tranquil pa mi bolbe haña forsa."
PS. 23:1.2.3

Conforme cu boluntad di Dios y gradecido na loke el a haci y nifica pa nos,
nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Sr.Jan Hendrick Farro

Mihor conosi come "DICK FARRO"
*** 03-06-1950 † 11-08-2011**

Na nomber di su juinan:
Dionicio Farro
Agda Farro
Soraya Farro na Hulanda
Ivan Farro
Suegranan:Rosuara Farro-Ramirez
Deborah Julen
Mescos cu yiu: Majella Wever
Mescos cu suegro:Ivan Boekhoudt
Nieta- y nietonan:Shendion, Jermaine, Isuara Farro, Neythan y Christopher , Oseana ,Mark y Lisa, Davinah Farro
Mescos cu nietonan:
Alfredo Maduro, Ferdinand
y Stephany Boekhoudt
Rumannan:Sra Aura v/d Biezen Farro
Estrelita Farro
Editha Farro
Maria Farro
Filomena Petrochi- Farro
Medarda Farro
Agricola (Cola) Pareja Andrade-Farro
Ludwinus (Tina) Quandus-Farro
Cuñanan:Sra Carmen Farro-Luidens
Ulalia Farro-Wever
Editha Farro-Webb
Anita Paesch
Swanan:Rafael Tromp
Norman Eckmeyer
Antonio Petrochi
Ronny Gomez
Carlos Pareja-Adrade
Albertico Quandus
Mama di su Juinan:†Marcolina Wever
Julieta Jansen
Altagracia Lopez
Padrino:Joseph Everon
Bon Amigonan na Aruba:
Mario Hernandez
Humphrey Tromp
Mario Orman
Efrain Tromp
Dario Peña
Amigo na Corsou:Toni Willems
Sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, comer- y compernan, tur ihanan.
Tur su ex- colegenan di Linasco Contracting & services.
Demas famia:
Farro, Everon, Wever, Jansen, Ramirez, Julen, Boekhoudt, Luidens, v/d Biezen, Tromp, Eckmeyer, Paesch, Webb, Petrochi, Gomez, Lopez, Pareja-Andrade, Quandus, De Cuba, Willems Kelly, Croes, Britten, Jones, lejuez, Odor, Ruiz, Pontiluis, Giel, Franken, Gonzalez, Vrolijk y demás famianan.
Ta invita demas famia, bisiñanan, amigonan y amiganan, y tur conocirnan na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 20 di Augustus di 10'or di mainta na Washington 8-B. Nos defunto stima lo ta reposa di 4'or di atardi den misa Santa Anna na Noord.
Adres pa condolencia na cas ta Washington 8-b dianan 12 te cu 19 Augustus for di 8'or di anochi.
Famia lo aprecia cu enbez di flor of krans un donashon pa Kankerfonds lo ta altamente aprecia.
Lo tin un box disponibel na cas pa e bunita gesto aki.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador pues mi no tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forza"
Salmo 23:1
Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Sra. Viuda Petronilia Heide Petrochi
Mihor conoci como: "Petra"
na edad di 89 aña

Na nomber di su juinan:
Hern y Stella Heide -Gomez y yiunan
Ronny y Lidia Heide-Kelly
Paul Heide y yuinan
Yolanda y Peter Kelkboom
Edwin Heide
Sandra Heide

Tur su nieto y nietanan na Aruba, Hulanda y Colombia

Bisanieto y bisanietanan, Sobrino y sobrinanan, Primo y primanan.

Cuña: Angela Maduro-Heide

Mescos cu yiunan:
Fechi y Nelda Ras
Yraida Chiquito
Miriam Ospina

Bisiñanan y conocirnan

Amiga y amigonan di grupo Bini Bini

Comer y compernan, hijanan

Ayudantenan: Luisa, Rocio y Dora

Broeder: O'neil Romero

Amigo di cas : Bolan Flanegin
Demas famia: Heide, Petrochi, Gomez, Kelly, Henriquez, Kelkboom, Ospina, Breton Von Groll, Tromp, Semerel, Dijkhoff, Franken, Croes, Maduro, Giel.

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 17 Augustus 2011, for di 9'or pa 11'or di mainta na Misa Santa Anna na Noord y despues pa Santana Catholico na Noord.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Adiós muchachos, compañeros de mi vida,
barra querida de aquellos tiempos.
Me toca a mi hoy emprender la retirada
debo alejarme de mi buena muchachada.
Adiós, muchachos, ya me voy y me resigno,
contra el destino nadie la talla.
Se terminaron para mí todas las farras.
Mi cuerpo enfermo no resiste más.
Tango canta pa Carlos Gardel
Composicion 1927 Julio Cesar Sanders
A fayese cristianamente na edad di 85 aña



Angel Botta

*Buenos Aires Argentina 12 di december 1925
† Oranjestad Aruba 15 di augustus 2011
Papa/ Padu a bai descansa

Yiunan
Gina Botta y Dirk Jan Boerwinkel
Riri Botta Y Melvin Massari
Omira Botta y Peter Schuit
Ex- esposa:
Alicia Cotarelo- Ydigoras
Nietonan
Lola, Gytha y Malu Boerwinkel
D'Angelo y Deandra Arends
Stephan, Nathan y Inebelle Frank
Rumanan
Maria Angelica Botta y famia
Clara Godoy- Botta y famia
Sobrino y sobrinanan na Aruba, Argentina, Merca, Puerto Rico y Italia
Swa y cuñanan:
Luis y Beaulah Cotarelo- Ydigoras y famia
Arthuro Cotarelo- Ydigoras y famia
Ursy Nassy y famia
†Rosa Cotarelo- Ydigoras y famia
Amigonan del alma:
Vick y Gracy Larmonie y famia
Junior y Dana Larmonie y famia
Edwina Fradl- Larmonie y famia
Rosa Larmonie y famia
Carl y Raquel Larmonie y famia
Ro y Lily de Cuba y famia
Chibi de Cuba y famia
Martica y Tommy Arends y famia
Thomas Gonzalez y famia
Edith Croes y famia
Lidia Diaz y famia
Oyki Posner y famia
Doñita di cuido:
Mercedes Martinez
Demas famia y conocirnan: Croes, Tromp, Geerman, Arends, Frank, Bislick, Diaz, Boerwinkel, Maduro, De Cuba, Dijkhoff, v/d Linden, Trimon, Fradl, Loefstok, Martinez, Lloret, Amoedo, Galeano, Flanegin, Levalle, Lento, Peterson, Schwengle, Nassy, Massari, Schuit, Lacle, Waicier. Staff y personal y compañeros di St. Michael Paviljoen. Staff y personal y ex- empeladonan di El Gaucho Restaurant
Garufa Ultra Lounge y Lola's Lounge.
Veteranonan y amigonan di futbol di su equiponan Aruba Juniors, La Fama, R.C.A., Dakota, Estrella, Tropical, Brazil Jrs, Caiquetio Lifida, Juventud Tanki Leendert Lifida, Selecshon di Aruba, AVB y demas organisashonan. Acto di entiero lo tuma lugar diabierna 19 di augustus 2011 di 1'or pa 4'or di atardi na misa Sagrado Corazon na Savaneta despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Diaranson 17 di augustus 2011 di 7'or pa 9'or di anochi y diahuebs 18 di augustus 2011 di 4'or pa 6'or di atardi.
Famia ta masha agradecido pa e bon cuido y cariño cu Papa a disfruta na St. Michael Paviljoen pa es motibo aki, lo tin un box disponibel na misa pa recauda fondo pa St. Michael Paviljoen por conitua nan bunita trabow.



Brooke Burke y David Charvet casa

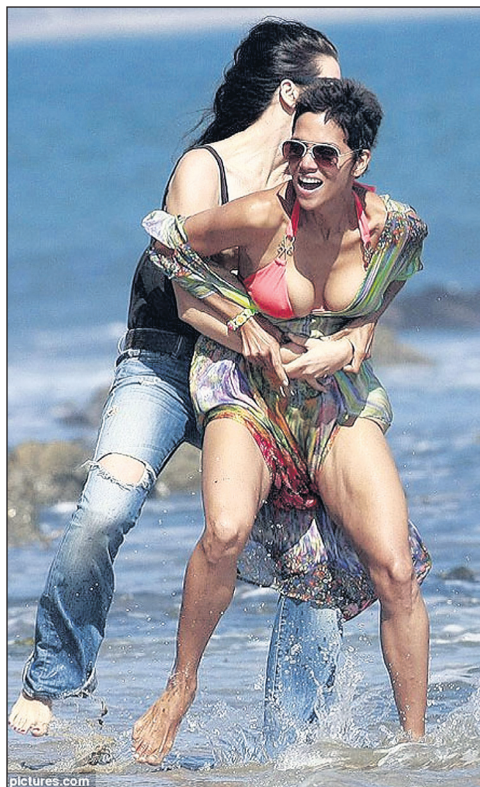
Brooke Burke y e ex actor di Baywatch David Charvet ta oficialmente casa. E pareha cu tin hopi tempo hunto y comprometi for di augustus 2006, ta hacie oficial diabierna anochi riba un boto St. Barts, asina E News a informa. "Brooke y David a casa," su representante a confirma. Na e momento di compromiso, Burke a bisa E! News cu e tabata considera Charvet di ta su "miho amigo." Esaki ta e di dos matrimonio pa e presentado di Dancing With the Stars kende tin 39 aña, kende tabata casa cu e ciruhano plastico di Extreme Makeover, Garth Fisher. E pareha recien casa a cuminsa sali na 2005, poco despues cu Burke a kibra cu Fisher, y nan tin dos yiu hunto, Heaven Rain, di 4, y Shaya Braven, di 3 aña.❑



Justin Bieber lo ta hopi cerca

Dia 19 di october, Venezuela lo ricibi pa prome biaha e idolo hubenil mas grandi di e temponan aki: e cantante y actor Canades Justin Bieber, kende lo yega e pais biciña den su gira internacional "The World Tour", pa presenta den e Festival Movistar, un produccion di Evenpro cu tambe ta conta cu e banda internacional Cobra Starship.❑

Halle Berry a celebra cu amiga



Halle Berry, a dicidi di celebra su cumpleaños bou e solo briyante di e beach di Malibu den compania di su yiu chikito Nahla Aubry, y di un "amiga" cu kende e actris a mustra di anda hopi bon, ya cu durante tempo largo ambos tabata hunga den awa y core riba e beach. E actriz considera entre esnan mas bunita, a cumpli diadomingo ultimo, 45 aña y a luci un bikini simple den tono peach y un pareo colorido, cu sin duda tabata resalta su figura precioso. Durante e celebracion no tabata presente su pareha actual, e tambe actor Olivier Martínez, cu kende Berry tin un romance despues cu el a kibra cu e ta di su yiu muhe, Gabriel Aubry.❑

